

RESMED

DC/DC Converter 24V/90W

User Guide

English • Deutsch • Français • Italiano • Español • Português • Nederlands • Svenska • Dansk • Norsk • Suomi • 简体中文 • 繁體中文 • 日本語



Using the converter via a cigarette lighter

Refer to the illustration at the beginning.

1. Before connecting the converter, ensure the switch **(A)** is off.
 2. Position the converter on a level surface, with the ResMed logo facing up.
 3. Plug the connector end **(B)** of the converter into the DC input socket **(C)** of the S9 device.
 4. Remove the cigarette lighter from the vehicle socket.
 5. Plug the cigarette lighter adaptor plug **(D)** on the converter into the vehicle cigarette lighter socket.
 6. The light **(E)** on the converter will glow green when the connection is made and the switch is on. The S9 device should then power on.
- The light will flash continuously if the connection is not made, or if the device is in standby mode or power save mode when the connection is made. If the battery is low, the light will turn amber. If the light does not operate, check that the switch on the cigarette lighter adaptor plug is on.

Notes:

- Some vehicles require the ignition key to be turned to the "accessories" position to provide power to the cigarette lighter socket.
- If you connect the S9 device to a powered converter, the converter may power down. To resume power, turn the converter off and on again via the switch on the cigarette lighter adaptor plug.
- If the battery AND car, boat or other vehicle are not in good condition, there may not be enough reserve left in the battery to start the vehicle after use.
- ResMed does not recommend frequent use of a standard vehicle battery to power the S9 device. A standard vehicle battery is not optimized for frequent heavy discharges. Contact ResMed Technical Services for further information and recommendations.
- The S9 system with the H5i humidifier attached uses considerably more power than the S9 system alone. Using the H5i will drain the battery more quickly.
- If the converter cuts power to the S9 device when starting your car, boat or other vehicle, disconnect the converter from the vehicle, wait a few seconds, and then reconnect it.
- Do not leave the converter connected to the power source when the S9 device is not in use, as this may discharge the battery over time.
- You must have an electrical system in good condition. Have it checked by an auto electrician if in doubt.
- The DC/DC converter can also be used with battery clips. For more information, see the battery guide available on www.resmed.com on the Products page under Service & Support.
- Contact ResMed or a representative if you need help.

English

The DC/DC Converter 24V/90W allows you to operate an S9™ device including an H5i™ and ClimateLine™ from a 12V or 24V DC power source in a car, boat, or other vehicle equipped with a suitable battery. Consult your equipment supplier for more information about this accessory.

⚠ WARNINGS

- Read instructions before use.
- Only use the converter when connecting to a 12V or 24V DC supply.
- Do not connect the S9 device to a 12V or 24V DC power source while the power source is being charged from AC mains.
- Do not attempt to modify the converter. There are no user-serviceable parts inside the converter.

⚠ CAUTIONS

- The converter must only be used with S9 devices to ensure proper performance of the device.
- The converter is intended for use on 12V or 24V negative ground systems (where the negative terminal of the battery is grounded). Using it on a 12V or 24V positive ground system may damage the S9 device and the vehicle's electrical system. If you are unsure whether you have a negative ground system, consult the car, boat or other vehicle manual.
- Make sure the converter is not covered during use to avoid overheating the device.
- The converter is not intended for use on an aircraft.

Technical specifications

Length (connector to connector): 2.3 m

Fuse rating: F 20A L, 250 V (fast blow, low breaking capacity)

Input: 12 V/24 V $\overline{\text{---}}$ 13A/6.5A

Output: 24 V $\overline{\text{---}}$ 3.75A

Typical power consumption: 70 W

Maximum power consumption: 110 W

Environmental conditions:

Operating temperature: +5°C to +35°C;

Operating humidity: 10 to 95% non-condensing;

Operating altitude: Sea level to 2,591 m; air pressure range 1013 hPa to 738 hPa;

Storage and transport temperature: -20°C to +60°C;

Storage and transport humidity: 10 to 95% non-condensing.




Electromagnetic compatibility:

Product complies with all applicable electromagnetic compatibility requirements (EMC) according to IEC60601-1-2, for residential, commercial and light industry environments.

Ensure that wireless communications devices (such as mobile phones, wireless home network devices, cordless telephones and their base stations, and walkie-talkies) are kept at least 3.2 ft (1 m) away from the device.


Information regarding the electromagnetic emissions and immunity of this ResMed device can be found on www.resmed.com, on the Products page under Service and Support.

Symbols which may appear on the device

 Caution;  Class II equipment;  IP21 Protection against insertion of fingers and against vertically dripping water;

 Direct Current;  Manufacturer;  **EC/REP** European Authorized Representative;  **RoHS** European RoHS;  **SN** Serial

number;  China pollution control;  Fuse;

 **Environmental Information** The DC/DC converter should be disposed of separately, not as unsorted municipal waste. To dispose of your device, you should use appropriate collection, reuse and recycling systems available in your region. The use of these collection, reuse and recycling systems is designed to reduce pressure on natural resources and prevent hazardous substances from damaging the environment. If you need information on these disposal systems, please contact your local waste administration. The crossed-bin symbol invites you to use these disposal systems. If you require information on collection and disposal of your ResMed device please contact your ResMed office, local distributor or go to www.resmed.com/environment.

Limited warranty

ResMed warrants that your ResMed DC/DC Converter 24V/90W shall be free from defects in material and workmanship for a period of 12 months from the date of purchase by the initial consumer. This warranty is not transferable.

If the product fails under conditions of normal use, ResMed will repair or replace, at its option, the defective product or any of its components.

This limited warranty does not cover: a) any damage caused as a result of improper use, abuse, modification or alteration of the product; b) repairs carried out by any service organisation that has not been expressly authorised by ResMed to perform such repairs; c) any damage or contamination due to cigarette, pipe, cigar or other smoke; d) any damage caused by water being spilled on or into the product.

Warranty is void on product sold, or resold, outside the region of original purchase.

Warranty claims on defective product must be made by the initial consumer at the point of purchase.

This warranty is in lieu of all other express or implied warranties, including any implied warranty of merchantability or fitness for a particular purpose. Some regions or states do not allow limitations on how long an implied warranty lasts, so the above limitation may not apply to you.

ResMed shall not be responsible for any incidental or consequential damages claimed to have occurred as a result of the sale, installation or use of any ResMed product. Some regions or states do not allow the exclusion or limitation of incidental or consequential damages, so the above limitation may not apply to you.

This warranty gives you specific legal rights, and you may also have other rights which vary from region to region. For further information on your warranty rights, contact your local ResMed dealer or ResMed office.

Deutsch

Der DC/DC-Wandler, 24 V/90 W, ermöglicht den Betrieb eines S9™-Gerätes einschließlich H5i™ und ClimateLine™ von einer 12 V oder 24 V Gleichstromquelle in einem Auto, Schiff oder einem anderen, mit geeigneter Batterie ausgestatteten Fahrzeug. Weitere Informationen zu diesem Zubehörteil erhalten Sie vom Lieferanten Ihres Geräts.

WARNUNGEN

- Vor Gebrauch die Gebrauchsanleitung lesen.
- Verwenden Sie den Wandler nur, wenn Sie Ihr Gerät an eine Gleichstromquelle von 12 V bzw. 24 V anschließen möchten.
- Verbinden Sie das S9-Gerät nicht mit einer Gleichstromquelle von 12 V bzw. 24 V, während es vom Wechselstromnetz aufgeladen wird.
- Versuchen Sie nicht, den Wandler zu modifizieren. Der Wandler enthält keine vom Anwender zu reparierenden Teile.

WARNHINWEISE

- Um einen ordnungsgemäßen Betrieb des Geräts zu gewährleisten, darf der Wandler nur mit S9-Geräten betrieben werden.
- Der Wandler ist zum Gebrauch an Systemen mit 12 V bzw. 24 V und Minus an Masse bestimmt (d.h. der negative Anschluss der Batterie ist mit Masse verbunden). Beim Gebrauch an Systemen mit 12 V bzw. 24 V und Plus an Masse können das S9-Gerät und das elektrische System des Fahrzeugs beschädigt werden. Wenn Sie nicht wissen, ob eine negative Erdung vorliegt, schlagen Sie im Handbuch für das Auto, Schiff bzw. das benutzte Fahrzeug nach.
- Überzeugen Sie sich, dass der Wandler bei Gebrauch nicht abgedeckt ist, um eine Überwärmung des Geräts zu vermeiden.
- Der Wandler ist nicht zum Gebrauch in Flugzeugen bestimmt.

Verwenden des Wandlers mit einem Zigarettenanzünder

Siehe Abbildung am Beginn.

1. Bevor Sie den Wandler anschließen, überzeugen Sie sich, dass der Schalter **(A)** auf Aus steht.
2. Legen Sie den Wandler auf einer ebenen Oberfläche mit dem ResMed-Logo nach oben ab.
3. Stecken Sie das Anschlussende **(B)** des Wandlers in die Gleichstrom-Anschlussbuchse **(C)** des S9-Geräts.
4. Ziehen Sie den Zigarettenanzünder aus der Buchse im Fahrzeug.
5. Stecken Sie den Zigarettenanzünder-Adapterstecker **(D)** auf dem Wandler in die Zigarettenanzünderbuchse des Fahrzeugs.
6. Das Lämpchen **(E)** auf dem Wandler leuchtet grün, wenn die Verbindung hergestellt ist und der Schalter auf „Ein“ steht. Das S9-Gerät sollte jetzt mit Strom versorgt werden. Wenn keine Verbindung besteht, blinkt das Lämpchen andauernd. Es blinkt außerdem, wenn das Gerät bei bestehender Verbindung im Standby- oder Energiesparmodus ist. Bei schwacher Batterie leuchtet das Lämpchen orange auf. Wenn das Lämpchen überhaupt nicht leuchtet, prüfen Sie bitte, ob der Schalter am Zigarettenanzünder-Adapterstecker auf „Ein“ steht.

Hinweise:

- Bei manchen Fahrzeugen führt die Zigarettenanzünderbuchse nur dann Strom, wenn der Zündschlüssel in die Zubehörstellung gedreht wird.
- Wenn Sie das S9-Gerät an einen mit Strom versorgten Wandler anschließen, wird die Stromzufuhr zum Wandler möglicherweise unterbrochen. Um die Stromversorgung wieder herzustellen, schalten Sie den Wandler mit dem Schalter auf dem Zigarettenanzünder-Adapterstecker aus und wieder ein.
- Sollte sich die Batterie UND das Auto, Schiff bzw. andere Fahrzeug in schlechtem Zustand befinden, ist die Batterie dann möglicherweise nicht mehr ausreichend geladen, um das Fahrzeug zu starten.
- ResMed empfiehlt nicht, eine Standardbatterie eines Fahrzeugs häufig zum Aufladen des S9-Geräts zu benutzen. Normale Fahrzeugbatterien sind nicht auf häufige, tiefe Entladungen ausgelegt. Weitere Informationen und Empfehlungen erhalten Sie vom technischen Kundendienst von ResMed.
- Das S9-System benötigt wesentlich mehr Strom, wenn der H5i Luftbefeuchter angeschlossen ist. Bei Verwendung des H5i wird die Batterie schneller entladen.
- Sollte der Wandler die Stromzufuhr zum S9-Gerät verhindern, wenn Sie Ihr Auto, Schiff bzw. ein anderes Fahrzeug starten, trennen Sie die Verbindung des Wandlers mit dem Fahrzeug, warten Sie einige Sekunden und stellen Sie die Verbindung wieder her.
- Der Wandler sollte von der Stromquelle getrennt werden, wenn das S9-Gerät nicht benutzt wird, da andernfalls die Batterie allmählich entladen werden kann.
- Das elektrische System Ihres Fahrzeugs muss in einem guten Zustand sein. Lassen Sie es von einem Autoelektriker überprüfen, falls Sie sich nicht sicher sind.
- Der DC/DC Wandler kann auch mit Batterieklammern benutzt werden. Weitere Informationen finden Sie unter www.resmed.com auf der Produktseite unter Service & Support.
- Sollten Sie Hilfe benötigen, wenden Sie sich an ResMed oder einen Vertreter.

Technische Daten

Länge (von einem Anschluss zum anderen): 2,3 m

Nennwert der Sicherung: F 20 A L, 250 V (flink, niedrige Ausschaltleistung)

Input: 12 V/24 V  13 A/6,5 A

Output: 24 V  3,75 A

Typischer Stromverbrauch: 70 W

Maximaler Stromverbrauch: 110 W

Umgebungsbedingungen:

Betriebstemperatur: +5 °C bis +35 °C;

Betriebluftfeuchtigkeit: 10% bis 95% (ohne Kondensation);

Betriebshöhe: Meereshöhe bis 2.591 m; Luftdruckbereich 1013 hPa bis 738 hPa;

Aufbewahrungs- und Transporttemperatur: -20 °C bis +60 °C;

Aufbewahrungs- und Transportluftfeuchtigkeit: 10% bis 95% (ohne Kondensation).




Elektromagnetische Verträglichkeit:


Das Produkt entspricht allen zutreffenden Anforderungen zur elektromagnetischen Verträglichkeit (EMV) gemäß IEC60601-1-2 für Wohn-, Handels- und Leichtindustriebereiche.

Drahtlose Kommunikationsgeräte (wie Mobiltelefone, drahtlose Heimnetzwerk-Geräte, drahtlose Telefone und Walkie-Talkies) müssen sich in einem Mindestabstand von 1 m vom Gerät befinden.

Informationen über elektromagnetische Emissionen und Immunität dieses ResMed Gerätes finden Sie unter www.resmed.com, auf der Produktseite unter Service & Support.

Auf dem Gerät erscheinende Symbole

-  Vorsicht;  Gerät der Klasse II;  IP21 Schutz gegen Zugang mit Finger und gegen tropfendes Wasser, das senkrecht fällt (Tropfwasser);  Gleichstrom;  Hersteller;
-  CE REP Autorisierte EU-Vertretung;  RoHS Europäische RoHS;
-  SN Seriennummer;  Verschmutzungskontrolle in China;
-  Sicherung;

 **Umweltinformationen** Der DC/DC Wandler muss separat und darf nicht als unsortierter kommunaler Müll entsorgt werden. Lassen Sie das Gerät von einem entsprechenden Entsorgungs- oder Wiederverwertungs- bzw. Recyclingunternehmen in Ihrer Region entsorgen. Die Verwendung dieser Entsorgungs-, Wiederverwertungs- und Recyclingunternehmen entlastet natürliche Ressourcen und verhindert, dass gefährliche Substanzen die Umwelt schädigen. Weitere Informationen zu diesen Entsorgungsmöglichkeiten erhalten Sie von Ihrer örtlichen Müllabfuhr. Die durchgestrichene Mülltonne weist auf diese Entsorgungsmöglichkeiten hin. Wenn Sie Informationen zur Entsorgung Ihres ResMed-Geräts wünschen, wenden Sie sich bitte an Ihre ResMed-Geschäftsstelle bzw. Ihren Fachhändler oder besuchen Sie die ResMed-Website unter www.resmed.com/environment.

Eingeschränkte Gewährleistung

ResMed sichert zu, dass der ResMed Gleichspannungswandler 24 V/90 W während einer Frist von 12 Monaten ab Kaufdatum durch den Erstkunden keine Material- und Herstellungsmängel aufweist. Diese Gewährleistung ist nicht übertragbar.

Sollte das Produkt unter den Bedingungen eines normalen Gebrauchs versagen, wird ResMed das defekte Produkt bzw. Komponenten des Produkts nach seinem Ermessen reparieren oder ersetzen.

Diese beschränkte Gewährleistung gilt nicht für: a) Schäden, die durch unsachgemäßem Gebrauch, Missbrauch, Modifikation oder Änderung des Produktes verursacht werden; b) Reparaturen, die von anderen als den von ResMed ausdrücklich für solche Reparaturen autorisierten Reparaturdiensten ausgeführt wurden; c) Schäden, die durch Kontamination mit Zigaretten-Pfeifen-, Zigarren- oder anderen Rauch verursacht wurden; d) Schäden durch Verschütten von Wasser auf oder in das Produkt.

Die Gewährleistung ist ungültig, wenn das Produkt außerhalb der Region des ursprünglichen Erwerbs verkauft oder erneut verkauft wird.

Gewährleistungsansprüche hinsichtlich defekter Produkte müssen vom ersten Käufer am Ort des Erwerbs gestellt werden.

Diese Gewährleistung ersetzt alle anderen Gewährleistungen ausdrücklicher oder stillschweigender Natur, einschließlich der stillschweigenden Gewährleistung der Marktgängigkeit bzw. Eignung für einen bestimmten Zweck. Manche Regionen oder Staaten gestatten Einschränkungen der Dauer einer impliziten Gewährleistung nicht. Daher gelten die oben beschriebenen Einschränkungen möglicherweise nicht für Sie.

ResMed haftet nicht für Neben- oder Folgeschäden infolge des Verkaufs, der Installation oder der Benutzung seiner Produkte. Manche Regionen oder Staaten gestatten einen Ausschluss oder Einschränkungen für zufällige oder mittelbare Schäden nicht. Daher gelten die oben beschriebenen Einschränkungen möglicherweise nicht für Sie.

Aufgrund dieser Gewährleistung haben Sie bestimmte Rechtsansprüche und möglicherweise auch andere Rechte, die von Region zu Region variieren können. Weitere Informationen über Ihren Gewährleistungsanspruch erhalten Sie bei Ihrem ResMed-Händler oder in einem ResMed-Büro.

Français

Le convertisseur CC/CC 24 V/90 W permet de faire fonctionner un dispositif S9™ muni d'un H5i™ et de la tubulure ClimateLine™ à partir d'une source d'alimentation CC de 12 V ou 24 V, par exemple dans une voiture, un bateau ou tout autre véhicule équipé d'une batterie appropriée. Veuillez contacter votre fournisseur de matériel pour obtenir de plus amples renseignements concernant cet accessoire.

⚠ AVERTISSEMENTS

- Veillez à lire le mode d'emploi avant utilisation.
- Le convertisseur ne doit être utilisé que lors du branchement à une source d'alimentation CC de 12 V ou de 24 V.
- Ne connectez pas le dispositif S9 à une source d'alimentation CC de 12 V ou de 24 V lorsque celle-ci est en cours de charge sur secteur (courant alternatif).
- N'essayez pas de modifier le convertisseur. Le convertisseur ne contient aucun composant susceptible d'être réparé par l'utilisateur.

⚠ MISES EN GARDE

- Le convertisseur ne doit être utilisé qu'avec des dispositifs S9 afin de garantir le bon fonctionnement du dispositif.
- Le convertisseur est destiné à être utilisé avec une batterie de 12 V ou 24 V avec mise à terre négative (la borne négative de la batterie est reliée à la terre). Son utilisation avec une batterie de 12 V ou 24 V avec mise à terre positive pourrait endommager le dispositif S9 ainsi que le système électrique du véhicule. Si vous n'êtes pas certain de disposer d'une batterie avec mise à la terre négative, consultez le manuel du véhicule (voiture, bateau, autre).
- Assurez-vous que le convertisseur n'est pas recouvert durant son utilisation afin d'éviter toute surchauffe du dispositif.
- Le convertisseur n'est pas destiné à une utilisation en avion.

Utilisation du convertisseur sur l'allume-cigare

Veillez-vous reporter à l'illustration ci-dessus.

1. Avant de brancher le convertisseur, assurez-vous que l'interrupteur **(A)** est en position Off (Arrêt).
2. Placez le convertisseur sur une surface horizontale, de façon à ce que le logo ResMed soit dirigé vers le haut.
3. Branchez l'extrémité à connecteur **(B)** du convertisseur à la prise d'entrée CC **(C)** du dispositif S9.
4. Retirez l'allume-cigare de la prise dans le véhicule.
5. Branchez l'adaptateur pour allume-cigare **(D)** du convertisseur dans la prise de l'allume-cigare du véhicule.
6. Le voyant **(E)** sur le convertisseur s'allumera en vert lorsque la connexion est effective et que l'interrupteur est en position On (Marche). Le dispositif S9 devrait alors être alimenté.
Le voyant clignotera de manière continue si la connexion n'est pas effective, ou si le dispositif est en mode Prêt ou en mode Économie d'énergie lors de sa connexion. Si la batterie est faible, le voyant devient orange. Si le voyant ne s'allume pas, vérifiez que l'interrupteur sur l'adaptateur pour allume-cigare est bien en position On (Marche).

Remarques :

- *Dans certains véhicules, la clé de contact doit être en position « accessoires » pour que l'allume-cigare soit alimenté.*
- *Si vous branchez le dispositif S9 au convertisseur alors qu'il est alimenté, le convertisseur peut s'éteindre. Pour le remettre sous tension, éteignez et puis rallumez le convertisseur en utilisant l'interrupteur qui se trouve sur l'adaptateur pour allume-cigare.*

- *Si la batterie ET le véhicule (voiture, bateau ou autre) ne sont pas en bon état de fonctionnement, la réserve d'énergie de la batterie peut être insuffisante pour démarrer le véhicule après utilisation.*
- *ResMed recommande de ne pas utiliser une batterie de véhicule standard en tant que moyen habituel d'alimentation du dispositif S9. Une batterie de véhicule standard n'est pas optimisée pour des décharges profondes et fréquentes. Veuillez contacter l'assistance technique de ResMed pour obtenir de plus amples informations et recommandations.*
- *Le système S9 muni de l'humidificateur H5i consomme bien plus d'énergie que le système S9 seul. L'utilisation du H5i déchargera la batterie plus rapidement.*
- *Si l'alimentation fournie au dispositif S9 par le convertisseur est coupée lors du démarrage de votre véhicule (voiture, bateau ou autre), débranchez le convertisseur du véhicule, attendez quelques instants et puis rebranchez-le.*
- *Ne laissez pas le convertisseur branché à la source d'alimentation si le dispositif S9 n'est pas utilisé, à terme cela peut décharger la batterie.*
- *Votre système électrique doit être en bon état de fonctionnement. En cas de doute, faites le vérifier par un électricien automobile.*
- *Le convertisseur CC/CC peut également être utilisé avec des pinces à batterie. Pour de plus amples informations, reportez-vous au guide d'utilisation des batteries disponible sur la page Produits de www.resmed.com dans la rubrique SAV et assistance.*
- *Veillez contacter votre représentant ResMed pour toute assistance.*

Caractéristiques techniques

Longueur (connecteur à connecteur) : 2,3 m

Calibre du fusible : F 20 A L, 250 V (action rapide, faible pouvoir de coupure)

Entrée : 12 V/24 V $\overline{\overline{=}}$ 13 A/6,5 A

Sortie : 24 V $\overline{\overline{=}}$ 3,75 A

Consommation électrique type : 70 W

Consommation électrique maximale : 110 W

Conditions ambiantes :

Température de fonctionnement : +5 °C à +35 °C ;

Humidité de fonctionnement : 10 à 95 % sans condensation ;

Altitude de fonctionnement : niveau de la mer jusqu'à 2 591 m ;

plage de pression atmosphérique de 1 013 hPa à 738 hPa ;

Température de stockage et de transport : -20 °C à +60 °C ;

Humidité de stockage et de transport : 10 à 95 % sans condensation.

Compatibilité électromagnétique :




Le produit remplit toutes les exigences de compatibilité électromagnétique (CEM) conformément à CEI 60601-1-2 pour les environnements commerciaux, résidentiels et l'industrie légère.


Assurez-vous que les dispositifs de communication sans fil (tels que les téléphones portables, les dispositifs domestiques à réseau sans fil, les téléphones sans fil et leurs embases, et les talkie-walkies) se trouvent à une distance d'au moins 1 m du dispositif.


Les informations relatives aux émissions et à l'immunité électromagnétique de ce dispositif ResMed sont disponibles sur la page Produits de www.resmed.com dans la rubrique SAV et assistance.

Symboles pouvant figurer sur le dispositif

 Attention ;  Appareil de classe II ;

IP21 Protection contre l'insertion des doigts et contre l'eau s'écoulant verticalement goutte à goutte ;  Courant continu ;  Fabricant ;   Représentant européen agréé ;  Directive RoHS européenne ;  Numéro de série ;  Contrôle contre la pollution chinois ;

 Fusible ;

 **Informations relatives à l'environnement** Le convertisseur CC/CC doit être éliminé séparément. Il ne doit pas être jeté dans les déchets ménagers. Pour éliminer votre appareil, vous devez avoir recours aux systèmes de collecte et de recyclage disponibles près de chez vous. L'utilisation de ces systèmes de collecte, de recyclage et de réutilisation est destinée à réduire la pression sur les ressources naturelles et éviter la destruction de l'environnement par des substances dangereuses. Pour de plus amples informations sur ces systèmes d'élimination, veuillez-vous adresser à l'administration chargée de la gestion des déchets dans votre région. Le symbole de poubelle barrée indique que vous devez utiliser ces systèmes d'élimination des déchets. Pour de plus amples informations sur la collecte et l'élimination de votre appareil ResMed, veuillez contacter ResMed ou votre fournisseur ou consulter la page suivante : www.resmed.com/environment.

Garantie limitée

Le convertisseur CC/CC 24 V/90 W de ResMed est garanti contre tout défaut de matériaux et de main-d'œuvre pour une période de 12 mois à compter de la date d'achat d'origine. Cette garantie n'est pas transférable.

En cas de défaillance du produit dans des conditions normales d'utilisation, ResMed, à son entière discrétion, répare ou remplace le produit défectueux ou toute pièce.

Cette garantie limitée ne couvre pas : a) tout dommage résultant d'une utilisation incorrecte, d'un usage abusif ou d'une modification ou transformation opérée sur le produit ; b) les réparations effectuées par tout service de réparation sans l'autorisation expresse de ResMed ; c) tout dommage ou contamination causés par de la fumée de cigarette, de pipe, de cigare ou autre ; d) tout dommage résultant du renversement d'eau dans ou sur le produit.

La garantie est annulée pour les produits vendus ou revendus dans un pays autre que celui où ils ont été achetés à l'origine.

Les réclamations au titre de la garantie pour les produits défectueux doivent être présentées au lieu d'achat par le client initial.

Cette garantie annule et remplace expressément toute autre garantie, explicite ou implicite, dont toute garantie implicite de qualité marchande ou d'adéquation pour un usage particulier. Certains pays ou États n'autorisent pas les limitations de durée pour les garanties implicites ; il est donc possible que la limitation susmentionnée ne s'applique pas à votre cas.

ResMed ne pourra en aucune façon être tenue pour responsable en cas de préjudice indirect ou consécutif prétendument survenu à la suite de la vente, de l'installation ou de l'utilisation de tout produit ResMed. Certains pays ou États n'autorisent ni l'exclusion ni la limitation des dommages accessoires ou indirects ; il est donc possible que la limitation susmentionnée ne s'applique pas à votre cas.

La présente garantie vous octroie des droits reconnus par la loi. Vous pouvez également détenir d'autres droits qui varient en fonction du pays où vous habitez. Pour de plus amples informations sur vos droits de garantie, veuillez contacter votre fournisseur ou ResMed.

Italiano

Il convertitore CC/CC 24 V/90 W consente di alimentare un dispositivo S9™ con H5i™ e ClimateLine™ mediante una fonte di alimentazione in CC a 12 V o a 24 V a bordo di un'automobile, una barca o un altro veicolo dotato di batteria idonea. Per ulteriori informazioni su questo accessorio, rivolgersi al proprio fornitore.

⚠ AVVERTENZE

- Leggere le istruzioni prima dell'uso.
- Il convertitore può essere usato solo se collegato a una fonte di alimentazione in CC a 12 V o a 24 V.
- Non collegare il dispositivo S9 a una fonte di alimentazione in CC a 12 V o a 24 V mentre tale fonte di alimentazione è in fase di ricarica dalla rete di alimentazione in CA.
- Non tentare di modificare il convertitore. All'interno del convertitore non vi sono componenti riparabili dall'utente.

⚠ PRECAUZIONI

- Il convertitore deve essere usato solo con dispositivi S9, per garantirne un funzionamento corretto.
- Il convertitore è previsto per l'uso su sistemi con messa a terra negativa a 12 V o a 24 V (nei quali il polo negativo della batteria sia dotato di messa a terra). L'uso di un sistema con messa a terra positiva a 12 V o 24 V può danneggiare il dispositivo S9 e l'impianto elettrico del veicolo. Se non si è sicuri che il sistema sia a messa a terra negativa, consultare il manuale d'uso dell'automobile, barca o altro veicolo in dotazione.
- Per evitare il surriscaldamento del dispositivo, accertarsi che il convertitore non sia coperto durante l'uso.
- Il convertitore non è previsto per l'uso su velivoli.

Uso del convertitore mediante presa dell'accendisigari

Vedere l'illustrazione qui sopra.

1. Prima di collegare il convertitore, accertarsi che l'interruttore **(A)** sia spento.
2. Posizionare il convertitore su una superficie piana, con il logo ResMed rivolto verso l'alto.
3. Inserire il cavo del convertitore dotata di connettore **(B)** nella presa del modulo di alimentazione in CC **(C)** del dispositivo S9.
4. Estrarre l'accendisigari dalla relativa presa sul veicolo.
5. Inserire l'adattatore per presa dell'accendisigari **(D)** del convertitore nella presa dell'accendisigari del veicolo.
6. A collegamento effettuato, e a interruttore acceso, la spia **(E)** del convertitore emette luce verde. A questo punto, il dispositivo S9 dovrebbe accendersi.

La spia lampeggia in modo continuo quando il collegamento non è stabilito oppure quando il dispositivo è in modalità di attesa o di risparmio energetico. Se la batteria è quasi scarica, la spia diventa ambrata. Se la spia non funziona, controllare che l'interruttore sull'adattatore per presa dell'accendisigari sia acceso.

Note

- *In alcuni veicoli è necessario che la chiave di accensione sia in posizione "accessori" perché la presa dell'accendisigari sia alimentata.*
- *Se si collega il dispositivo S9 a un convertitore sotto tensione, è possibile che il convertitore si spenga. Per ripristinare l'alimentazione, spegnere e riaccendere l'interruttore del convertitore situato sull'adattatore per presa dell'accendisigari.*
- *Se la batteria E l'automobile, barca o veicolo non sono in buone condizioni, è possibile che la carica residua della batteria dopo l'uso non sia sufficiente per garantire l'accensione del veicolo.*

- ResMed non consiglia l'uso frequente di una normale batteria per veicolo per alimentare il dispositivo S9. Una normale batteria per veicolo non è ottimizzata per utilizzi frequenti di notevole entità. Per ulteriori informazioni e consigli, rivolgersi all'assistenza tecnica ResMed.
- Un sistema S9 con umidificatore H5i collegato assorbe una quantità di corrente notevolmente superiore a un sistema S9 usato da solo. L'uso dell'H5i consuma la batteria più rapidamente.
- Se il convertitore interrompe l'alimentazione del dispositivo S9 quando si accende l'automobile, barca o veicolo, scollegare il convertitore dal veicolo, attendere qualche secondo, quindi ricollegarlo.
- Non lasciare il convertitore collegato alla fonte di alimentazione quando il dispositivo S9 non è in uso, per non scaricare la batteria.
- L'impianto elettrico deve essere in buone condizioni. In caso di dubbi, farlo controllare da un elettricista.
- Il convertitore CC/CC può anche essere usato con clip per batteria. Per ulteriori informazioni, consultare la guida relativa alle batterie disponibile presso il sito Web www.resmed.com, nella pagina Products (Prodotti), sotto Service and Support (Servizi e assistenza).
- Per ottenere assistenza, rivolgersi a ResMed o a un rappresentante.

Specifiche tecniche

Lunghezza (da connettore a connettore): 2,3 m

Capacità fusibile: F 20 A L, 250 V (rapido, bassa capacità di rottura)

Ingresso: 12 V/24 V $\overline{\text{---}}$ 13 A/6,5 A

Uscita: 24 V $\overline{\text{---}}$ 3,75 A

Assorbimento tipico di potenza: 70 W

Assorbimento massimo di potenza: 110 W

Condizioni ambientali:

Temperatura d'esercizio: tra +5 °C e +35 °C;

Umidità d'esercizio: tra 10% e 95% senza condensazione;

Altitudine d'esercizio: tra il livello del mare e 2.591 m; pressione atmosferica tra 1013 hPa e 738 hPa;

Temperatura di trasporto e conservazione: tra -20 °C e +60 °C;

Umidità di trasporto e conservazione: tra 10% e 95% senza condensazione.




Compatibilità elettromagnetica:

Il prodotto è conforme a tutti i pertinenti requisiti di compatibilità elettromagnetica disposti dalla norma IEC 60601-1-2 per ambienti residenziali, commerciali e dell'industria leggera.

Accertarsi che i dispositivi di comunicazione wireless (come telefoni cellulari, adattatori di rete wireless, telefoni cordless e relative basi nonché walkie-talkie) vengano mantenuti a una distanza di almeno 1 metro dal dispositivo.


Informazioni relative alle emissioni e all'immunità elettromagnetiche del presente dispositivo ResMed sono reperibili presso il sito Web www.resmed.com, nella pagina Products (Prodotti), sotto Service and Support (Servizi e assistenza).



Simboli che possono comparire sul dispositivo

 Attenzione.  Apparecchiatura di Classe II.  Protezione contro l'inserimento delle dita e la caduta verticale di gocce

d'acqua.  Corrente continua.  Produttore.

  Rappresentante autorizzato per l'Europa.

 Direttiva RoHS europea.  Numero di serie.

 Controllo inquinamento Cina.  Fusibile.



Informazioni ambientali - Il convertitore CC/CC deve essere smaltito mediante raccolta separata (non tra i rifiuti municipali generici). Per smaltire il dispositivo, servirsi degli appositi sistemi di raccolta, riutilizzo e riciclaggio disponibili nel proprio Paese. L'impiego di questi sistemi di raccolta, riutilizzo e riciclaggio è previsto per ridurre l'impatto negativo sulle risorse naturali ed evitare il danneggiamento dell'ambiente ad opera di sostanze pericolose. Per informazioni su questi sistemi di smaltimento, contattare l'ente locale preposto alla gestione dei rifiuti. Il simbolo del cestino barrato invita a fare uso di questi sistemi di smaltimento. Per informazioni sulla raccolta e sullo smaltimento del proprio dispositivo ResMed, rivolgersi alla sede o al distributore ResMed più vicini, oppure visitare il sito Web www.resmed.com/environment.

Garanzia limitata

ResMed garantisce per un periodo di 12 mesi dalla data di acquisto da parte dell'acquirente originale che il convertitore CC/CC ResMed a 24 V/90 W è esente da difetti del materiale e di fabbricazione. Questa garanzia non è trasferibile.

Se il prodotto dovesse risultare difettoso in condizioni d'uso normali, ResMed provvederà a riparare o sostituire, a sua discrezione, il prodotto difettoso o i suoi componenti.

Questa garanzia limitata non comprende: a) danni causati da uso improprio, abuso, modifica o alterazione del prodotto; b) riparazioni effettuate da personale di assistenza non espressamente autorizzato da ResMed all'effettuazione di tali riparazioni; c) danni o contaminazione causati da fumo di sigaretta, pipa, sigaro o altra fonte; d) danni causati dal versamento di acqua sul prodotto o al suo interno.

La garanzia non si applica a prodotti venduti, o rivenduti, fuori della regione in cui sono stati originariamente acquistati.

La garanzia in caso di difetti del prodotto può essere fatta valere solo dall'acquirente originale, riportando il prodotto al punto di acquisto.

ResMed non fornisce alcun'altra garanzia, implicita o esplicita, ivi comprese le garanzie implicite di commerciabilità e idoneità a un dato scopo. Alcuni stati o regioni non consentono di fissare limitazioni temporali alle garanzie implicite, e la limitazione di cui sopra potrebbe pertanto non essere applicabile nel vostro caso.

ResMed non si assume alcuna responsabilità per qualsivoglia danno collaterale o indiretto che sia fatto risalire alla vendita, all'installazione o all'uso di uno dei suoi prodotti. Alcuni stati o regioni non consentono di fissare limitazioni o esclusioni in materia di danni collaterali o indiretti, e la limitazione di cui sopra potrebbe pertanto non essere applicabile nel vostro caso.

Questa garanzia conferisce all'acquirente diritti legali specifici, oltre a quelli eventualmente previsti dalle singole giurisdizioni. Per ulteriori informazioni sui diritti previsti dalla garanzia, rivolgersi alla sede o al rivenditore ResMed più vicini.

Español

El transformador CC/CC 24 V/90 W le permite utilizar un dispositivo S9™, incluido un H5i™ y ClimateLine™, desde una fuente de energía de CC de 12 V o 24 V en un coche, embarcación o vehículo de otra clase equipados con una batería adecuada. Solicite a su proveedor de equipos más información sobre este accesorio.

ADVERTENCIAS

- Lea las instrucciones antes del uso.
- Use el transformador solo cuando vaya a conectar el dispositivo a un suministro de CC de 12 V o 24 V.
- No conecte el dispositivo S9 a una fuente de energía de CC de 12 V o 24 V mientras esta última se esté cargando desde la red de CA.
- No intente modificar el transformador. No existen piezas en el interior del transformador que el usuario pueda reparar.

PRECAUCIONES

- El transformador solo debe utilizarse con dispositivos S9 para garantizar el rendimiento adecuado del dispositivo.
- El transformador está indicado para utilizarse en sistemas de toma de tierra negativa (terminal negativo de la batería puesto a tierra) de 12 V o 24 V. Si se usa en un sistema de toma de tierra positiva de 12 V o 24 V, tanto el dispositivo S9 como el sistema eléctrico del vehículo podrían sufrir daños. Si no está seguro de si tiene un sistema de toma de tierra negativa, consulte el manual del coche, embarcación o vehículo en cuestión.
- Para evitar el sobrecalentamiento del dispositivo, asegúrese de que el transformador no esté cubierto durante su uso.
- El transformador no está indicado para uso en aeronaves.

Uso del transformador con un encendedor

Consulte la ilustración al comienzo.

1. Antes de conectar el transformador, compruebe que el interruptor **(A)** esté apagado.
2. Coloque el transformador sobre una superficie nivelada, con el logotipo de ResMed hacia arriba.
3. Enchufe el extremo del conector **(B)** del transformador en la toma de entrada de CC **(C)** del dispositivo S9.
4. Extraiga el encendedor de la toma del vehículo.
5. Enchufe el conector adaptador de encendedor **(D)** del transformador en la toma del encendedor del vehículo.
6. Cuando se establezca la conexión y el interruptor esté encendido, la luz **(E)** en el transformador se iluminará en verde. En este momento debe encenderse el dispositivo S9. Si no se establece la conexión o si el dispositivo está en modo en espera o en modo de ahorro de energía cuando se establece la conexión, la luz parpadeará continuamente. Si la batería está baja, la luz se tornará ámbar. Si la luz no funciona, compruebe que el interruptor en el conector adaptador del encendedor esté encendida.

Notas:

- Algunos vehículos requieren que se gire la llave de encendido a la posición «accesorios» para que se suministre energía a la toma del encendedor.
- Si conecta el dispositivo S9 a un transformador con corriente, este último podría apagarse. Para recuperar la corriente, apague y vuelva a encender el transformador mediante el interruptor del conector adaptador del encendedor.
- Si la batería Y el coche, embarcación o vehículo de otra clase no están en buen estado, puede que a la batería, después de su uso, no le quede suficiente carga para poner en marcha el vehículo.
- ResMed no recomienda el uso frecuente de una batería normal de vehículo para suministrar corriente al dispositivo S9. Las baterías normales de los vehículos no están optimizadas para descargas fuertes frecuentes. Póngase en contacto con el servicio técnico de ResMed para que le proporcionen más información y recomendaciones.
- El sistema S9 con el humidificador H5i conectado utiliza mucha más energía que el sistema S9 por sí solo. El uso del H5i puede agotar la batería más rápidamente.
- Si el transformador corta la corriente al dispositivo S9 al ponerse en marcha el coche, embarcación o vehículo de otra clase, desconecte el transformador del vehículo, espere unos segundos y vuelva a conectarlo.
- No deje el transformador conectado a la fuente de energía cuando el dispositivo S9 no se esté utilizando, ya que esto podría descargar la batería con el tiempo.
- Debe tener un sistema eléctrico en buen estado. Si no está seguro, haga que lo revise un electricista de automóviles.

- El transformador CC/CC puede también utilizarse con pinzas de batería. Para más información, consulte la guía de la batería disponible en www.resmed.com en la página Products (productos) bajo Service & Support (servicio y asistencia).
- Si necesita ayuda, póngase en contacto con ResMed o con un representante.

Especificaciones técnicas

Longitud (conector a conector): 2,3 m

Clasificación de fusibles: F 20 A L, 250 V (fusión rápida, baja capacidad de ruptura)

Entrada: 12 V/24 V  13 A/6,5 A

Salida: 24 V  3,75 A

Consumo eléctrico habitual: 70 W

Consumo eléctrico máximo: 110 W

Condiciones ambientales:

Temperatura de funcionamiento: +5 °C a +35 °C;

Humedad de funcionamiento: 10 a 95 % sin condensación;

Altitud para el funcionamiento: Nivel del mar a 2591 m; rango de presión de aire 1013 hPa a 738 hPa;

Temperatura de almacenamiento y transporte: -20 °C a +60 °C;

Humedad de almacenamiento y transporte: 10 a 95% sin condensación




Compatibilidad electromagnética:



El producto cumple con todos los requisitos pertinentes en cuanto a compatibilidad electromagnética (EMC por sus siglas en inglés) de acuerdo con la CEI60601-1-2, para entornos residenciales, comerciales y de industria ligera.

Asegúrese de que los dispositivos de comunicaciones inalámbricas (como móviles, dispositivos de redes domésticas inalámbricas, teléfonos inalámbricos y sus estaciones base, y transmisores-receptores portátiles o walkie-talkies) se mantengan por lo menos a 1 m de distancia del dispositivo.




Se puede encontrar información relativa a las emisiones electromagnéticas y a la inmunidad de este dispositivo ResMed en www.resmed.com, en la página Products (productos) bajo Service & Support (servicio y asistencia).

Símbolos que pueden aparecer en el dispositivo

 Precaución;  Equipo de clase II;  IP21 Protección contra la inserción de dedos y contra el goteo de agua

vertical;  Corriente continua;  Fabricante;

  Representante europeo autorizado;  Directiva europea RoHS;

 SN Número de serie;  Control de la contaminación de China;  Fusible;



Información medioambiental El transformador CC/CC debe eliminarse por separado, no como residuo municipal sin clasificar. Para eliminar su dispositivo, debe hacer uso del sistema adecuado de recogida, reutilización o reciclaje que haya disponible en su región. El uso de estos sistemas de recogida, reutilización o reciclaje tiene por objeto reducir la presión sobre los recursos naturales e impedir que sustancias peligrosas dañen el medio ambiente. Si necesita información sobre estos sistemas de eliminación, póngase en contacto con la administración de residuos de su localidad. El símbolo de cubo de basura tachado le invita a usar estos sistemas de eliminación. Si necesita información para la recogida y eliminación de su dispositivo de ResMed, póngase en contacto con su oficina de ResMed o su distribuidor local, o visite www.resmed.com/environment.

Garantía limitada

ResMed garantiza que su transformador CC/CC 24 V/90 W de ResMed no presentará defectos materiales ni de fabricación durante un período de 12 meses a partir de la fecha de compra por el consumidor inicial. Esta garantía no es transferible.

Si el producto falla bajo condiciones de utilización normales, ResMed reparará o reemplazará, a opción suya, el producto defectuoso o cualquiera de sus componentes.

Esta garantía limitada no cubre: a) cualquier daño causado como resultado de una utilización indebida, abuso, modificación o alteración del producto; b) reparaciones llevadas a cabo por cualquier organización de servicio que no haya sido expresamente autorizada por ResMed para efectuar dichas reparaciones; c) cualquier daño o contaminación debidos a humo de cigarrillo, pipa, puro u otras fuentes de humo; d) cualquier daño causado por agua derramada sobre un producto o en su interior.

La garantía queda anulada si el producto se vende o revende fuera de la región de compra original.

Las reclamaciones de garantía con respecto a productos defectuosos deben ser realizadas por el consumidor original en el punto de compra.

La garantía se otorga en lugar de todas las demás garantías expresas o implícitas, incluida cualquier garantía implícita de comerciabilidad o idoneidad para un propósito en particular. Algunas regiones o estados no permiten que se establezcan limitaciones sobre la duración de una garantía implícita, por lo que es posible que lo que precede no sea aplicable en su caso.

ResMed no se responsabilizará de ningún daño incidental o emergente que se reclame como resultado de la venta, instalación o uso de cualquier producto de ResMed. Algunas regiones o estados no permiten la exclusión ni limitación de daños incidentales o emergentes, por lo que es posible que lo que precede no sea aplicable en su caso.

Esta garantía le otorga derechos jurídicos específicos, y es posible que usted tenga otros derechos que pueden variar de una región a otra. Para más información sobre los derechos que le otorga esta garantía, póngase en contacto con el distribuidor de ResMed o con la oficina de ResMed locales.

Português

O transformador CC/CC de 24 V/90 W permite-lhe operar um dispositivo S9™, incluindo um H5i™ e ClimateLine™ a partir de uma fonte de alimentação de 12 V ou 24 V CC num automóvel, barco ou outro veículo equipado com uma bateria adequada. Consulte o fornecedor do seu equipamento para obter mais informação sobre este acessório.



AVISOS

- Leia as instruções antes de utilizar.
- Utilize o transformador apenas quando ligar a uma fonte de energia de 12 V ou 24 V CC.
- Não ligue o dispositivo S9 a uma fonte de alimentação de 12 V ou 24 V CC enquanto a fonte de alimentação estiver a ser carregada a partir de uma corrente CA.
- Não tente modificar o transformador. Não existem peças destinadas a serem reparadas pelo utilizador no seu interior.



PRECAUÇÕES

- O transformador deve apenas ser utilizado com dispositivos S9 de modo a garantir um desempenho adequado do dispositivo.
- O transformador destina-se a ser utilizado em sistemas com ligação à terra negativos de 12 V ou 24 V (onde o terminal negativo da bateria se encontra ligado à terra). Utilizá-lo num sistema positivo com ligação à terra de 12 V ou 24 V poderá danificar o dispositivo S9 e o sistema eléctrico do veículo. Se não tem a certeza se possui um sistema negativo com ligação à terra, consulte o manual do automóvel, barco ou outro veículo.
- Certifique-se de que o transformador não se encontra coberto durante a utilização a fim de evitar o sobreaquecimento do dispositivo.

- O transformador não se destina a ser utilizado numa aeronave.

Utilizar o transformador através de um isqueiro

Consulte a ilustração no início.

1. Antes de ligar o transformador, certifique-se de que o interruptor **(A)** se encontra desligado.
2. Posicione o transformador numa superfície plana, com o logótipo da ResMed voltado para cima.
3. Ligue a extremidade do conector **(B)** do transformador à tomada CC **(C)** do dispositivo S9.
4. Remova o isqueiro da tomada existente no veículo.
5. Ligue a ficha do adaptador do isqueiro **(D)** no transformador à tomada do isqueiro do veículo.
6. A luz **(E)** no transformador ficará verde quando a ligação for estabelecida e o interruptor estiver ligado. O dispositivo S9 deve então ligar-se.

A luz irá ficar intermitente de forma contínua se a ligação não tiver sido efectuada, ou se o dispositivo estiver no modo de espera ou no modo de poupança de energia quando a ligação for efectuada. Se a bateria estiver fraca, a luz ficará âmbar. Caso a luz não funcione, verifique se o interruptor da ficha do adaptador do isqueiro está ligado.

Notas:

- Em alguns veículos, é necessário que a ignição seja ligada na posição "acessórios" para fornecer energia à tomada do isqueiro.
- Se ligar o dispositivo S9 a um transformador ligado, o transformador poderá desligar-se. Para voltar a ligar, desligue o transformador e ligue-o novamente através do interruptor na ficha do adaptador do isqueiro.
- Se a bateria E o automóvel, barco ou outro veículo não estiverem em boas condições, poderá não existir reserva de carga na bateria para pôr o veículo a trabalhar após a utilização.
- A ResMed não recomenda a utilização frequente de uma bateria padrão para veículos para ligar o dispositivo S9. Uma bateria padrão para veículos não está otimizada para descargas elevadas frequentes. Contacte os Serviços Técnicos da ResMed para obter mais informação e outras recomendações.
- O sistema S9 com o humidificador H5i ligado utiliza consideravelmente mais energia do que apenas o sistema S9. Utilizar o H5i irá esgotar a bateria com mais rapidez.
- Caso o transformador corte a energia fornecida ao dispositivo S9 quando puser o carro, o barco ou outro veículo a trabalhar, desligue o transformador do veículo, aguarde alguns segundos e ligue-o novamente.
- Não deixe o transformador ligado à fonte de alimentação quando o dispositivo S9 não estiver a ser utilizado, pois pode descarregar a bateria com o decorrer do tempo.
- Deve possuir um sistema eléctrico em boas condições. Peça a um electricista de automóveis para o inspecionar em caso de dúvida.
- O transformador CC/CC também pode ser utilizado com cabos de bateria. Para mais informação, consulte o guia de baterias disponível em www.resmed.com na página Produtos em Serviço e Assistência.
- Contacte a ResMed ou um representante caso necessite de ajuda.

Especificações técnicas

Comprimento (conector a conector): 2,3 m

Calibre do fúsel: F 20A L, 250 V (rápido, baixa capacidade de interrupção)

Entrada: 12 V/24 V --- 13 A/6,5 A

Saída: 24 V --- 3,75 A

Consumo de energia típico: 70 W

Consumo máximo de energia: 110 W

Condições ambientais:

Temperatura de funcionamento: +5 °C a +35 °C;

Humidade de funcionamento: 10 a 95% sem condensação;

Altitude de funcionamento: Nível do mar a 2,591 m; limite de pressão do ar 1013 hPa a 738 hPa;

Temperatura de conservação e transporte: -20 °C a +60 °C;

Humidade de conservação e transporte: 10 a 95% sem condensação.

Compatibilidade electromagnética:

Este produto encontra-se em conformidade com todos os requisitos de compatibilidade electromagnética (CEM) nos termos da norma CEI 60601-1-2, para áreas residenciais, comerciais e de indústria ligeira.



Certifique-se de que os dispositivos de comunicações sem fios (como telemóveis, dispositivos para rede doméstica sem fios, telefones móveis e as suas estações base, e walkie-talkies) são mantidos a uma distância mínima de 1 m do dispositivo.

A informação relativa às emissões electromagnéticas e imunidade deste dispositivo ResMed podem ser encontradas em www.resmed.com, na página Produtos em Serviço e Assistência.



Símbolos que podem surgir no dispositivo

 Precaução;  Equipamento de Classe II;  Protecção


contra a inserção de dedos e contra o gotejamento vertical

de água;  Corrente contínua;  Fabricante;

 Representante europeu autorizado;  Directiva

RoHS europeia;  Número de série;  Controlo

de poluição da China;  Fusível;

 **Informações ambientais** O transformador CC/CC deve ser eliminado separadamente, e não como resíduos municipais não separados. Para eliminar o dispositivo, use os sistemas adequados de recolha, reutilização e reciclagem disponíveis na sua área. A utilização destes sistemas de recolha, reutilização e reciclagem foram concebidos para reduzir a pressão exercida sobre os recursos naturais e para impedir que substâncias perigosas prejudiquem o ambiente. Se necessitar de informações sobre estes sistemas de gestão de resíduos, entre em contacto com o centro de recolha de resíduos da sua localidade. O símbolo que indica o uso destes sistemas de gestão de resíduos é constituído por um contendor de lixo barrado com uma cruz. Se necessitar de mais informações sobre a recolha e eliminação do seu dispositivo ResMed, entre em contacto com o representante da ResMed ou distribuidor da sua área, ou visite www.resmed.com/environment.

Garantia Limitada

A ResMed garante que o seu transformador CC/CC ResMed 24 V/90 W não contém defeitos de material nem de fabrico durante um período de 12 meses a partir da data de compra efectuada pelo primeiro consumidor. Esta garantia não é transmissível.

Se o produto avariar nas condições normais de utilização, a ResMed procederá, ao seu critério, à reparação ou substituição do produto defeituoso ou de qualquer um dos seus componentes.

Esta garantia limitada não cobre: a) qualquer dano provocado em consequência de utilização inadequada, abuso, modificação ou alteração do produto; b) reparações efectuadas por qualquer entidade de assistência técnica que não tenha sido expressamente autorizada pela ResMed para efectuar esse tipo de reparação; c) qualquer dano ou contaminação devido ao fumo de cigarros, cachimbos, charutos ou outros; d) qualquer dano provocado devido ao derrame de água sobre ou para o interior do produto.

A garantia deixa de ser válida se o produto for vendido, ou revendido, fora da região da compra original.

Os pedidos de reparação ou substituição de um produto defeituoso no âmbito da garantia devem ser feitos pelo consumidor original no local de compra.

Esta garantia substitui todas as outras garantias expressas ou implícitas, incluindo qualquer garantia implícita de comercialização ou adequação para uma determinada finalidade. Algumas regiões ou estados não permitem limitações de tempo sobre a duração de uma garantia implícita, pelo que a limitação acima pode não se aplicar ao seu caso.

A ResMed não se responsabilizará por quaisquer danos acidentais ou consequenciais que alegadamente resultem da venda, instalação ou utilização de qualquer produto da ResMed. Algumas regiões ou estados não permitem a exclusão ou limitação de danos incidentais ou consequentes, pelo que a limitação acima pode não se aplicar ao seu caso.

Esta garantia confere-lhe direitos legais específicos e pode ter outros direitos que variam de região para região. Para mais informações sobre seus direitos de garantia, entre em contacto com o revendedor local da ResMed ou os escritórios da ResMed.

Nederlands

Met de DC/DC-omzetter 24 V/90 W kunt u een S9™-apparaat, inclusief een H51™ en ClimateLine™ gebruiken vanaf een 12 V- of 24 V-gelijkstroomvoeding in een auto, boot of ander voertuig uitgerust met een geschikte accu. Raadpleeg de leverancier van uw apparatuur voor meer informatie over dit accessoire.

WAARSCHUWINGEN

- Lees de aanwijzingen vóór gebruik.
- Gebruik de omzetter uitsluitend voor aansluiting op een 12 V- of 24 V-gelijkstroomvoeding.
- Sluit het S9-apparaat nooit aan op een 12 V- of 24 V-gelijkstroomvoeding terwijl die via het elektriciteitsnet wordt opgeladen.
- Probeer de omzetter niet te modificeren. De omzetter bevat geen door de gebruiker te repareren onderdelen.

VOORZORGSMAATREGELEN

- Om te garanderen dat het apparaat naar behoren werkt, mogen uitsluitend S9-apparaten op de omzetter worden aangesloten.
- De omzetter is bestemd voor gebruik op negatief geaarde 12 V- of 24 V-systemen (d.w.z. dat de negatieve pool van de accu geaard is). Gebruik van de omzetter op een positief geaard 12 V- of 24 V-systeem kan het S9-apparaat en het elektrische systeem van het voertuig beschadigen. Als u niet zeker bent of uw systeem negatief geaard is, raadpleeg dan de gebruiksaanwijzing van uw auto, boot of andere voertuig.
- Zorg dat de omzetter niet is bedekt tijdens gebruik om oververhitting van het apparaat te voorkomen.
- De omzetter is niet bestemd voor gebruik op een vliegtuig.

De omzetter gebruiken via een aansteekercontact

Zie de afbeelding aan het begin.

1. Zorg dat de schakelaar **(A)** uitstaat voordat u de omzetter aansluit.
2. Leg de omzetter op een vlakke ondergrond, met het ResMed-logo naar boven gericht.
3. Steek het connectoruiteinde **(B)** van de omzetter in de gelijkstroomgang **(C)** van het S9-apparaat.
4. Trek de aansteeker uit het aansteekercontact van het voertuig.
5. Steek de aansteekeradapterplug **(D)** van de omzetter in het aansteekercontact van het voertuig.

6. Het lichtje (E) van de omzetter brandt groen als verbinding is gemaakt en de schakelaar op aan staat. Het S9-apparaat gaat nu aan.

Het lichtje knippert constant als geen verbinding is gemaakt of als het apparaat zich in de stand-bymodus of stroombesparingsmodus bevindt wanneer verbinding wordt gemaakt. Als de accu bijna leeg is, brandt het lichtje geel. Als het lichtje niet werkt, controleer dan of de schakelaar op de aanstekeraadapterplug op aan staat.

Opmerkingen:

- Bij sommige voertuigen moet het contactsleuteltje naar de accessoirestand worden gedraaid om het aanstekercontact van stroom te voorzien.
- Als u het S9-apparaat aansluit op een van stroom voorziene omzetter, kan de omzetter afslaan. Om de stroom opnieuw in te schakelen, zet u de omzetter uit en weer aan via de schakelaar op de aanstekeraadapterplug.
- Als de accu EN uw auto, boot of andere voertuig niet in goede staat zijn, kan het zijn dat er onvoldoende reserve in de accu resteert om na gebruik uw voertuig te starten.
- ResMed raadt af om frequent gebruik te maken van een standaardaccu in voertuigen om het S9-apparaat van stroom te voorzien. De standaardaccu in voertuigen is niet geschikt voor frequente zware ontladingen. Neem contact op met de technische ondersteuning van ResMed voor nadere informatie en aanbevelingen.
- Het S9-systeem met de eraan bevestigde H5i-luchtbevochtiger gebruikt aanzienlijk meer voeding dan het S9-systeem alleen. Gebruik van de H5i zal de accu sneller ontladen.
- Als de omzetter de stroomvoorziening naar uw S9-apparaat onderbreekt wanneer u uw auto, boot of andere voertuig start, koppel de omzetter dan van het voertuig los, wacht enkele seconden en sluit hem dan weer aan.
- Laat de omzetter niet op de voedingsbron aangesloten wanneer het S9-apparaat niet in gebruik is, aangezien dit de accu op den duur kan doen ontladen.
- Uw elektrische systeem moet in goed staat zijn. Laat het bij technische controleuren door een automonteur.
- De DC/DC-omzetter kan ook met accuklemmen worden gebruikt. Zie voor meer informatie de accuhandleiding beschikbaar op www.resmed.com op de pagina Products onder Service & Support.
- Neem contact op met ResMed of een vertegenwoordiger als u assistentie nodig hebt.

Technische specificaties

Lengte (van connector tot connector): 2,3 m

Maximale amperage zekering: F 20 A L, 250 V (snel, laag onderbrekingsvermogen)

Ingang: 12 V/24 V  13 A/6,5 A

Uitgang: 24 V  3,75 A

Typisch stroomverbruik: 70 W

Maximaal stroomverbruik: 110 W

Omgevingsvoorwaarden:

Bedrijfstemperatuur: +5 °C tot +35 °C;

Bedrijfsvochtigheid: 10 tot 95% zonder condensvorming;

Bedrijfshoogte: Zeeniveau tot 2591 m; luchtdrukgebied 1013 hPa tot 738 hPa;

Opslag- en transporttemperatuur: -20 °C tot +60 °C;

Opslag- en transportvochtigheid: 10 tot 95% zonder condensvorming.

Elektromagnetische compatibiliteit:

Het product voldoet aan alle toepasselijke elektromagnetische compatibiliteitsvereisten (EMC) volgens IEC60601-1-2, voor gebruik in woonwijken, bedrijven en lichte industrie.

Houd draadloze communicatieapparaten (zoals mobiele telefoons, draadloze apparaten in het thuisnetwerk, draadloze telefoons en hun basisstations, en walkietalkies) op minstens 1 m afstand van het apparaat.

Informatie over de elektromagnetische emissie en immuniteit van dit ResMed-apparaat kan worden gevonden op www.resmed.com op de pagina Products onder Service & Support.



Eventueel op het apparaat aanwezige symbolen




 Voorzichtig;  Apparatuur van klasse II;

IP21 Bescherming tegen insteken van vingers en tegen

verticaal druppelend water;  Gelijkstroom;  Fabrikant;

  Europese gemachtigde vertegenwoordiger;

 Europese RoHS;  Serienummer;

  Verontreinigingsbestrijding in China;  Zekering;

 **Milieu-informatie** De DC/DC-omzetter moet afzonderlijk, niet als ongesorteerd gemeentelijk afval, worden afgevoerd. Voor de afvoer van uw apparaat dient u gebruik te maken van de beschikbare toepasselijke systemen voor inzameling, hergebruik en herverwerking in uw regio. Het gebruik van deze systemen voor inzameling, hergebruik en recycling is bestemd om de druk op natuurlijke hulpbronnen te verminderen en te voorkomen dat gevaarlijke stoffen schade aan het milieu toebrengen. Neem contact op met uw plaatselijke instanties inzake afvalbeheer als u informatie nodig hebt over deze afvoersystemen. Het symbool van een afvalbak met een kruis erdoor nodigt u uit deze afvoersystemen te gebruiken. Als u informatie nodig hebt over de inzameling en afvoer van uw ResMed-apparaat, neem dan contact op met uw ResMed-kantoor, uw plaatselijke distributeur, of kijk op www.resmed.com/environment.

Beperkte garantie

ResMed garandeert dat uw ResMed-DC/DC-omzetter 24 V/90 W vrij zal zijn van gebreken in materiaal en fabricage gedurende een periode van 12 maanden vanaf de datum van aanschaf door de eerste consument. Deze garantie is niet overdraagbaar.

Als het product het begeeft terwijl aan de voorwaarden voor normaal gebruik voldaan is, repareert of vervangt ResMed naar eigen keuze het defecte product of eventuele onderdelen daarvan.

Deze beperkte garantie is niet van toepassing op: a) eventuele schade als gevolg van oneigenlijk gebruik, misbruik, wijziging of aanpassing van het product; b) reparaties die zijn uitgevoerd door een serviceorganisatie die daartoe niet expliciet is gemachtigd door ResMed; c) eventuele schade of besmetting door rook van sigaretten, pijp, sigaren of anderszins; d) eventuele schade als gevolg van op of in het product gemorst water.

De garantie geldt niet wanneer het product wordt verkocht of doorverkocht buiten de regio van eerste aanschaf.

Garantieaanspraken m.b.t. defecte producten moeten worden gedaan op het aanschafpunt door de eerste consument.

Deze garantie komt in de plaats van elke andere expliciete of impliciete garantie, inclusief een eventuele impliciete garantie van verkoopbaarheid of geschiktheid voor een bepaald doel. In sommige regio's of landen zijn geen beperkingen toegestaan op de duur van een impliciete garantie, daarom is de bovengenoemde beperking misschien niet op u van toepassing. ResMed is niet verantwoordelijk voor eventuele incidentele schade of gevolgschade die beweerdelijk het gevolg zou zijn van verkoop, installatie of gebruik van enig ResMed-product. In sommige regio's of landen is de uitsluiting of beperking van incidentele schade of gevolgschade niet toegestaan, daarom is de bovengenoemde beperking misschien niet op u van toepassing.

Deze garantie geeft u specifieke wettelijke rechten en u kunt tevens andere rechten hebben die per regio verschillen. Voor meer informatie over uw garantierechten kunt u contact opnemen met uw plaatselijke ResMed-dealer of ResMed-kantoor.

Svenska

DC/DC-omvandlaren på 24 V/90 W ger dig möjlighet att driva en S9™-apparat, inklusive en H5i™ och ClimateLine™ från en 12 V- eller 24 V likströmskälla i en bil, båt eller annat fordon utrustat med lämpligt batteri. Leverantören av din utrustning kan ge dig ytterligare information om det här tillbehöret.

⚠ VARNINGAR

- Läs anvisningarna före användning.
- Använd endast omvandlaren tillsammans med en 12 V eller 24 V likströmskälla.
- Anslut inte S9-apparaten till en 12 V eller 24 V likströmskälla medan denna strömkälla laddas från ett växelströmsuttag.
- Försök inte modifiera omvandlaren. Det finns inga invändiga delar i omvandlaren som användaren kan utföra service på.

⚠ FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER

- Omvandlaren får endast användas tillsammans med S9-enheter för att säkerställa att enheten ger rätt prestanda.
- Omvandlaren är avsedd att användas med system med 12 V eller 24 V negativ jord (där batteriets minuspol är jordad). Användning tillsammans med system med 12 V eller 24 V positiv jord kan skada S9-enheten och fordonets elsystem. Om du är osäker på om du har negativ jord, se bilens, båtens eller fordonets handbok.
- Se till att omvandlaren inte är övertäckt under användningen för att undvika överhettning av apparaten.
- Omvandlaren är inte avsedd att användas ombord på flygplan.

Använda omvandlaren via ett cigarettändaruttag

Se illustrationen i början.

1. Kontrollera att brytare (A) är avstängd innan du ansluter omvandlaren.
2. Placera omvandlaren på ett jämnt underlag med ResMeds logotyp uppåt.
3. Anslut omvandlarens kontaktände (B) till likströmsuttaget (C) på S9-enheten.
4. Ta bort cigarettändaren från cigarettändaruttaget i fordonet.
5. Anslut cigarettändaradapterkontakten (D) på omvandlaren till fordonets uttag för cigarettändare.
6. Lampan (E) på omvandlaren lyser grön när anslutning har upprättats och brytaren är påslagen. S9-enheten skall då slås på.

Lampan blinkar kontinuerligt om anslutningen inte gjorts, eller om enheten är i standby-läge eller i energisparläge när anslutningen gjorts. Om batterinivån är låg blir lampan gul. Om lampan inte fungerar, kontrollera att brytaren på cigarettändaruttaget är på.

Anmärkningar:

- I vissa fordon krävs att startnyckeln vrids till tillbehörsläget för att strömförsörja cigarettändaruttaget.
- Om du ansluter S9-enheten till en strömsatt omvandlare kan omvandlaren stängs av. För att återställa strömmen stänger du av omvandlaren och slår på den igen via brytaren på cigarettändaradapterkontakten.
- Om batteriet OCH bilen, båten eller fordonet inte är i gott skick kan det hända att det inte finns tillräckligt med ström kvar i batteriet för att starta fordonet efter användningen.

- ResMed rekommenderar inte frekvent användning av fordonsbatterier av standardtyp för att driva S9-enheten. Ett vanligt bilbatteri är inte optimerat för frekventa kraftiga urladdningar. Kontakta ResMed teknisk service om du vill få mer information och rekommendationer.
- S9-systemet med H5i-befuktaren ansluten använder avsevärt mer ström än S9-enbart. Att använda H5i kommer att förbruka batteriet snabbare.
- Om omvandlaren bryter strömmen till S9-enheten när bilen, båten eller annat fordon startas skall omvandlaren kopplas ifrån fordonet. Vänta några sekunder och återanslut den sedan.
- Låt inte omvandlaren vara ansluten till strömkällan när S9-enheten inte används eftersom batteriet då kan laddas ur med tiden.
- Ditt elsystem måste vara i gott skick. Låt en elektriker kontrollera det om du är tveksam.
- DC/DC-omvandlaren kan också användas med battericlips. Se den batteriguide som finns på www.resmed.com på sidan Produkter, under Service och support, för mer information.
- Kontakta Resmed eller en representant om du behöver hjälp.

Tekniska specifikationer

Längd (anslutning till anslutning): 2,3 m

Säkringskapacitet: F 20 A L, 250 V (snabbutlösande, låg märkbrytström)

Ingående effekt: 12 V/24 V --- 13 A/6,5 A

Utgående effekt: 24 V --- 3,75 A

Typisk strömförbrukning: 70 W

Max. strömförbrukning: 110 W

Miljöförhållanden:

Drifttemperatur: +5 °C till +35 °C;

Driftfuktighet: 10 till 95 % ej kondenserande;

Driftshöjd (m ö. h.): Havsnivå till 2 591 m; lufttrycksområde 1013 hPa till 738 hPa;

Temperatur vid förvaring och transport: -20 °C till +60 °C;

Fuktighet vid förvaring och transport: 10 till 95 % ej kondenserande.


Elektromagnetisk kompatibilitet:

Produkten följer alla tillämpliga elektromagnetiska kompatibilitetskrav (EMC) enligt IEC60601-1-2 för bostads-, kommersiell och lätt industrimiljö.

Se till att trådlös kommunikationsutrustning (t.ex. mobiltelefoner, enheter i trådlösa nätverk i hemmet, trådlösa telefoner och deras basstationer samt walkie-talkies) hålls på minst 1 meters avstånd från enheten.

Information om elektromagnetisk avgivning och immunitet för denna ResMed-enhet finns på www.resmed.com på sidan Produkter under Service och support.

Symboler som kan förekomma på produkten

⚠ SE UPP!  Utrustning klass II, IP21 Skydd mot införande av fingrar och mot vertikalt droppande vatten,

--- Likström,  Tillverkare,  Auktoriserad

representant i Europa,  Europeiska RoHS,  Serienummer,

  Miljömedsmutationskontroll i Kina,  Säkring,



Miljøinformation DC/DC-omvandlaren skall kasseras separat, och inte som osorterad kommunalt avfall. Vid bortskaffning av produkten bör du använda de lämpliga uppsamlings-, återanvändnings- eller återvinningssystem som finns i det område där du är bosatt. Sådana insamlings-, återanvändnings- och återvinningssystem är avsedda att minska belastningen på naturresurser och förhindra att skadliga substanser förstör miljön. Om du behöver information om dessa avfallshanteringssystem, kontakta lokal myndighet ansvarig för avfallshantering. Symbolen, en överkryssad soptunna, uppmanar dig att använda dessa avfallssystem. Om du behöver information om insamling och bortskaffning av denna ResMed-produkt, kontakta ResMeds kontor, den lokala återförsäljaren eller besök www.resmed.com/environment.

Begränsad garanti

ResMed garanterar att din ResMed DC/DC-omvandlare för 24 V/90 W är fri från defekter i material och utförande under en period på 12 månader från den ursprungliga köparens inköpsdatum. Denna garanti kan inte överlåtas.

Om produkten visar sig vara bristfällig under normala användningsförhållanden, kommer ResMed att efter eget gottfinnande reparera eller byta ut den defekta produkten eller delar av produkten.

Denna begränsade garanti täcker inte: a) skador som uppstår till följd av otillbörlig användning, missbruk, modifiering eller ändring av produkten, b) reparationer som utförts av en serviceorganisation som inte uttryckligen erhållit tillstånd av ResMed att utföra sådana reparationer, c) eventuell skada eller kontamination som uppstår till följd av cigarett-, pip-, cigarrök eller annan form av rök; d) eventuell skada som orsakas av att vatten spills på eller i produkten.

Garantin ogiltigförklaras om produkten säljs eller säljs på nytt utanför det område där den ursprungligen inköptes.

Garantianspråk på defekt produkt måste lämnas av den ursprungliga köparen på inköpsstället.

Denna garanti ersätter alla andra uttryckta eller underförstådda garantier, inklusive underförstådd garanti beträffande produktens säljbarhet eller lämplighet för ett visst ändamål. I vissa områden eller länder tillåts inte tidsbegränsningar för en underförstådd garanti och ovanstående begränsning kan av denna anledning eventuellt inte komma att beröra dig.

ResMed ska inte hållas ansvarigt för några indirekta skador eller följdskador som anses ha inträffat till följd av försäljning, installation eller användning av någon ResMed produkt. I vissa områden eller länder tillåts inte undantag eller begränsning av indirekta skador eller följdskador och ovanstående begränsning kan av denna anledning eventuellt inte komma att beröra dig.

Denna garanti ger dig bestämda juridiska rättigheter och du kan eventuellt också ha andra rättigheter som kan variera från land till land. För mer information om dina rättigheter enligt garantin, var god kontakta närmaste ResMed-leverantör eller ResMed-kontor.

Dansk

DC/DC konverteren 24 V/90 W giver dig mulighed for at betjene et S9™-apparat, inklusive et H51™ og et ClimateLine™, fra en 12 V eller 24 V jævnstrømskilde i en bil, båd eller andet køretøj, der er udstyret med et egnet batteri. Henvend dig til din udstyrsleverandør for at få yderligere oplysninger om dette apparat.

ADVARSLER

- Læs brugsanvisningen inden brug.
- Konverteren må kun anvendes ved tilslutning til en 12 V eller 24 V jævnstrømsforsyning.
- S9-apparatet må ikke tilsluttes en 12 V eller 24 V jævnstrømskilde, mens strømkilden bliver opladet fra netstrømmen.
- Forsøg ikke at ændre konverteren. Konverteren indeholder ingen dele, som brugeren selv kan servicere.



FORSIGTIGHEDSREGLER

- Konverteren skal kun anvendes med S9-apparater for at sikre, at anordningen har den korrekte ydeevne.
- Konverteren er beregnet til brug på 12 V eller 24 V negative jordnet (hvor batteriets negative terminal er jordet). Anvendelse af et 12 V eller 24 V positivt jordnet kan beskadige S9-apparatet og bilens el-system. Se manualen til bilen, båden eller andet køretøj, hvis du er i tvivl, om du har et negativt jordnet.
- Sørg for, at konverteren ikke er dækket under brug for at undgå at overopvarme apparatet.
- Konverteren er ikke beregnet til brug på et fly.

Brug af konverteren ved hjælp af en cigaretlighter

Se illustrationen i begyndelsen.

1. Sørg for, at kontakten **(A)** er slukket, inden du tilslutter konverteren.
2. Placer konverteren på en jævn overflade med ResMed-logoet vendende opad.
3. Sæt konverterens konnektorende **(B)** i S9-apparatets DC-indgangsstik **(C)**.
4. Tag cigaretlighteren ud af bilstikket.
5. Sæt cigaretlighterens adapterstik **(D)** på konverteren i bilens cigaretlighterstik.
6. Lampen **(E)** på konverteren vil lyse grønt, når forbindelsen foretages, og kontakten er tændt. S9-apparatet vil nu tændes. Lampen vil blinke kontinuert, hvis forbindelsen ikke er foretaget, eller hvis apparatet er i standby- eller strømbesparende tilstand, når tilslutningen foretages. Hvis batteriet er lavt, bliver lampen ravgul. Kontroller, at kontakten på cigaretlighterens adapterstik er tændt, hvis lampen ikke fungerer.

Bemærk:

- Nogle biler kræver, at tændingsnøglen drejes til en position, hvor bilens tilbehør modtager strømforsyning, for at levere strøm til lighterstikket.
- Hvis du forbinder S9-apparatet til en el-dreven konverter, kan konverteren slukkes. Sluk for konverteren og tænd den igen ved hjælp af kontakten på cigaretlighterens adapterstik for at genoprette strømmen.
- Hvis batteriet OG bil, båd eller andet køretøj ikke er i god stand, er der muligvis ikke nok reserve tilbage i batteriet til at starte køretøjet efter brug.
- ResMed fraråder hyppig brug af et standard bilbatteri til at tilføre strøm til S9-apparatet. Et standard bilbatteri er ikke optimeret til hyppige kraftige afladninger. Kontakt ResMed teknisk service for yderligere information og henstillinger. S9-systemet med tilsluttet H51-fugter bruger betydeligt mere strøm end S9-systemet alene. Brug af H51 vil dræne batteriet hurtigt.
- Hvis konverteren afbryder strøm til S9-apparatet, når du starter din bil, båd eller andet køretøj, skal du frakoble konverteren fra køretøjet, vente et par sekunder og dernæst tilslutte den igen.
- Konverteren må ikke være tilsluttet strømkilden, når S9-apparatet ikke er i brug, da dette med tiden kan aflade batteriet.
- Du skal have et el-system, der er i god stand. Få det kontrolleret af en bielektiker, hvis du er i tvivl.
- DC/DC-konverteren kan også bruges med battericlips. Få flere oplysninger i batterivejledningen på www.resmed.com på siden Produkter under Service og Support.
- Kontakt ResMed eller en repræsentant, hvis du har brug for hjælp.

Tekniske spesifikasjoner

Længde (tilslutning til tilslutning): 2,3 m

Sikringskapacitet: F 20LA, L 250 V (hurtig anslag, lav gennemslagskapacitet)

Indgang: 12 V/24 V \equiv 13 A/6,5 A

Udgang: 24 V \equiv 3,75 A

Typisk strømforbrug: 70 W

Maksimalt strømforbrug: 110 W

Miljøforhold:

Driftstemperatur: +5 °C til +35 °C;

Driftsfugtighed: 10 til 95 % ikke-kondenserende;

Driftshøjde: Fra havoverfladen til 2.591 m over havet;

luftryksområde 1013 hPa til 738 hPa;

Temperatur ved opbevaring og transport: -20 °C til +60 °C;

Fugtighed ved opbevaring og transport: 10 til 95 % ikke-kondenserende.

Elektromagnetisk kompatibilitet:





Produktet overholder alle gældende krav til elektromagnetisk kompatibilitet (EMC) i henhold til IEC60601-1-2 for bopæls-, kommercielt og let industrimiljø.






Sørg for, at trådløse kommunikationsapparater (f.eks. mobiltelefoner, trådløse netværksapparater, trådløse telefoner og deres basistationer og walkie-talkies) holdes mindst 1 m fra apparatet.

Du kan finde information om dette ResMed apparats elektromagnetiske emissioner og immunitet på

www.resmed.com på siden Produkter under Service og Support.

Symboler der kan forekomme på apparatet

 Forsigtig;  Klasse II udstyr;  IP21 Beskyttelse mod indføring af fingre og mod lodret dryppende vand; 

Jævnstrøm;  Producent;   Autoriseret repræsentant i EU;  EU's RoHS direktiv;  Serienummer;

 Forureningskontrol i Kina;  Sikring;

 **Miljøoplysninger** DC/DC-konverteren bør bortskaffes separat, og ikke i usorteret husholdningsaffald. Ved bortskaffelse af apparatet skal de hensigtsmæssige lokale indsamlings-, genanvendelses- og genindvindingsystemer anvendes. Brug af disse indsamlings-, genanvendelses- og genindvindingsystemer er beregnet til at reducere presset på naturlige ressourcer og forhindre farlige stoffer i at beskadige miljøet. Hvis du har brug for information om disse affaldssystemer, bedes du kontakte de lokale affaldsmyndigheder. Symbolet med den overstregede skraldespand er en påmindelse om at benytte ovennævnte affaldsfaciliteter. Oplysninger om indsamling og bortskaffelse af ResMed-apparatet fås ved at kontakte ResMed-kontoret, den lokale forhandler eller ved at gå ind på webstedet www.resmed.com/environment.

Begrænset garanti

ResMed garanterer, at ResMed 24 V/90 W DC/DC-konverteren er uden defekter i materialer og forarbejdning i en periode på 12 måneder fra den oprindelige kundes købsdato at regne. Denne garanti kan ikke overdrages.

Hvis produktet svigter ved almindelig brug, vil ResMed efter eget skøn reparere eller udskifte det defekte produkt eller en eller flere af dets komponenter.

Den begrænsede garanti dækker ikke: a) Beskadigelse som følge af forkert brug, misbrug, modifikationer eller ændringer af produktet; b) Reparation udført af en servicevirksomhed, der ikke udtrykkeligt er godkendt af ResMed til at udføre sådan reparation; c) Skader eller kontamination som skyldes røg fra cigaret, pipe eller cigar eller anden type røg; d) Beskadigelse som følge af vand spildt på eller ind i produktet.

Garantien dækker ikke produkter, der sælges eller videresælges udenfor det oprindelige købsområde.

Garantikrav for defekte produkter skal indgives af den oprindelige kunde på købsstedet.

Denne garanti erstatter alle andre udtrykkelige eller underforståede garantier, inklusive enhver underforstået garanti for salgbarhed eller egnethed til et bestemt forhold. Visse lande eller områder tillader ikke begrænsninger i varigheden af en underforstået garanti, så ovennævnte begrænsning gælder muligvis ikke for dig.

ResMed er ikke ansvarlig for tilfældige skader eller følgeskader, som hævdes at være en følge af salg, installation eller brug af noget ResMed-produkt. Visse lande eller områder tillader ikke udelukkelse eller begrænsning af ansvar for tilfældige skader eller følgeskader, så den ovennævnte begrænsning gælder muligvis ikke for dig.

Denne garanti giver dig bestemte juridiske rettigheder, og du har muligvis også andre rettigheder, som kan variere fra land til land. Nærmere oplysning om rettigheder under garantien fås ved at kontakte den lokale ResMed-forhandler eller det lokale ResMed-kontor.

Norsk

Med likestrøm/likestrøm-omformeren for 24 V / 90 W kan du betjene et S9™-apparat, inkludert en H5i™ og ClimateLine™, fra en 12 V eller 24 V likestrømskilde i bil, båt eller annet kjøretøy utstyrt med egnet batteri. Rådfør deg med din utstyrsleverandør for ytterligere informasjon om dette tilbehøret.

ADVARSLER

- Les instruksjonene før bruk.
- Bruk omformeren bare når du kobler til en 12 V eller 24 V likestrømforsyning.
- S9-apparatet må ikke kobles til en 12 V eller 24 V likestrømskilde mens strømkilden lades fra vekselstrømsnettet.
- Forsøk ikke å modifisere omformeren. Det finnes ingen deler inni omformersystemet som brukeren kan vedlikeholde.

FORSIKTIGHETSREGLER

- Omformeren må kun brukes med S9-apparater for å sikre behørig ytelse av apparatet.
- Omformeren er beregnet til bruk på 12 V eller 24 V negative jordingsssystemer (der batteriets negative pol er jordet). Hvis den brukes på et 12 V eller 24 V positivt jordingsystem kan dette skade S9-apparatet og kjøretøyet elektriske system. Hvis du er usikker på om du har et negativt jordingsssystem, må du se i håndboken til bilen, båten eller annet kjøretøy.
- Sørg for at omformeren ikke er tildekket under bruk, da det kan føre til overoppheting i apparatet.
- Omformeren er ikke beregnet til bruk i et fly.

Bruke omformeren via en sigarettenner

Se illustrasjonen i begynnelsen.

1. Før omformeren kobles til, må du sikre at bryteren **(A)** er av.
2. Plasser omformeren på en jevn overflate med ResMed-logoen oppadvendt.
3. Koble kontaktenden **(B)** av omformeren i likestrømsinntaket **(C)** på S9-apparatet.
4. Fjern sigarettennen fra uttaket i kjøretøyet.
5. Koble sigarettenneradapteren **(D)** på omformeren til sigarettenneruttaket i kjøretøyet.
6. Lampen **(E)** på omformeren lyser grønt når forbindelsen er opprettet og bryteren er på. S9-apparatet skal deretter slå seg på.

Lampen vil blinke uavbrutt hvis koblingen ikke er utført eller hvis apparatet er i hvilemodus eller strømsparingsmodus når koblingen er gjort. Ved lav batteriladning lyser lampen røvfarget. Hvis lampen ikke fungerer, kontroller at bryteren på sigarettenneradapteren er på.

Merknader:

- Noen kjøretøy krever at tenningsnøkkelen dreies til "tilbehør"-posisjon for å forsyne strøm til sigarettenneruttaket.
- Hvis du kobler S9-apparatet til en omformer som får strøm, kan det hende at omformeren slår seg av. Du gjenopptar strømforsyningen ved å slå omformeren av og på igjen med bryteren på sigarettenneradapteren.
- Hvis batteriet OG bilen, båten eller annet kjøretøy ikke er i godt stand, er det kanskje ikke nok kapasitet igjen på batteriet til å starte kjøretøyet etter bruk.
- ResMed anbefaler ikke hyppig bruk av et standard kjøretøybatteri til å forsyne strøm til S9-apparatet. Et standard kjøretøybatteri er ikke optimert for hyppige kraftige avladninger. Ta kontakt med ResMed teknisk tjeneste for videre informasjon og anbefalinger.
- S9-systemet med tilkoblet H5i-fukter bruker betydelig mer strøm enn S9-systemet alene. Bruk av H5i vil utlade batteriet raskere.
- Hvis omformeren bryter strømmen til S9-apparatet når du starter bilen, båten eller annet kjøretøy, skal du koble omformeren fra kjøretøyet, vente noen sekunder og koble den til igjen.
- Ikke etterlat omformeren koblet til strømkilden når S9-apparatet ikke er i bruk, da dette kan utlade batteriet over tid.
- Du må ha et elektrisk system i god tilstand. Det må undersøkes av en bilelektriker hvis du er i tvil om dette.
- Likestrøm/likestrøm-omformeren kan også brukes med batteriklips. Du finner mer informasjon i batteriveiledningen på www.resmed.com, på siden Products under Service & Support.
- Kontakt ResMed eller en representant hvis du trenger hjelp.

Tekniske spesifikasjoner

Lengde (kobling til kabling): 2,3 m

Sikringskapasitet: F 20 A L, 250 V (hurtigsikring med lav utløsningsstrøm)

Inngang: 12 V / 24 V  13 A / 6,5 A

Utgang: 24 V  3,75 A

Typisk energiforbruk: 70 W

Maksimalt energiforbruk: 110 W

Miljøbetingelser:

Driftstemperatur: +5 °C til +35 °C;

Driftsfuktighet: 10 % til 95 % ikke-kondenserende;

Driftshøyde: Havnivå til 2591 m; lufttrykkverdiområde 1013 hPa til 738 hPa;

Temperatur under oppbevaring og transport: -20 °C til +60 °C;

Fuktighet under oppbevaring og transport: 10 % til 95 % ikke-kondenserende.



Elektromagnetisk kompatibilitet:

Produktet oppfyller alle relevante krav til elektromagnetisk kompatibilitet (EMC) i standarden IEC60601-1-2 for bolig-, nærings- og lettindustriområder.

Sørg for at enheter for trådløs kommunikasjon (for eksempel mobiltelefoner, enheter for trådløst nettverk i hjemmet, trådløse telefoner og deres ladestasjoner samt walkietalkier) holdes minst 1 m unna enheten.


Du finner informasjon om elektromagnetisk stråling og immunitet for dette ResMed-apparatet på www.resmed.com, på siden Products under Service & Support.

Symboler som kan sees på apparatet


 Forsiktig;  Klasse II-utstyr; **IP21** Beskyttelse


mot innsticking av fingre og mot vertikalt dryppende

vann;  Likestrøm;  Produsent; **EC REP** Autorisert

representant i Europa;  Europeisk RoHS;

 Serienummer;  Kina-forurensningskontroll;

 Sikring;

 **Miljøinformasjon** Likestrøm/likestrøm-omformeren skal avhendes separat, ikke som usortert kommunalt avfall. Når du skal avfallshåndtere apparatet, må du bruke egnede systemer for innsamling, gjenbruk og resirkulering som er tilgjengelig i din region. Bruken av disse systemene for innsamling, gjenbruk og resirkulering er utviklet for å redusere presset på naturressurser og forhindre miljøskade fra farlige stoffer. Hvis du trenger informasjon om avfallsbehandlingsordningene, kan du ta kontakt med det lokale renovasjonsselskapet eller kommunen. Symbolet søppelspann med kryss over er en anmodning til deg om å bruke disse avfallsbehandlingsordningene. Hvis du trenger informasjon om innsamling og avfallsbehandling av ResMed-apparatet, skal du ta kontakt med nærmeste ResMed-kontor eller -distributør eller gå til www.resmed.com/environment.

Begrenset garanti

ResMed garanterer at din ResMed DC/DC-omformer 24 V/90 W er fri for defekter i materiale og utførelse for en periode på 12 måneder etter kjøpsdatoen av opprinnelig forbruker. Denne garantien kan ikke overføres til andre.

Hvis det oppstår feil på produktet under vanlig bruk, skal ResMed, etter eget skjønn, reparere eller skifte produktet eller de(n) defekte delen(e).

Denne begrensede garantien dekker ikke: a) enhver skade som forårsakes av feil bruk, misbruk, modifikasjon eller endring av produktet, b) reparasjoner utført av en serviceorganisasjon som ikke uttrykkelig er autorisert av ResMed til å utføre slike reparasjoner, c) enhver skade eller forurensning som skyldes sigaretter, piper, sigarer eller annen røyk, d) enhver skade som skyldes vannsøl på eller inn i produktet.

Garantien gjelder ikke for produkter som selges eller videreselges utenfor regionen der de opprinnelig er kjøpt.

Garantikrav på det defekte produktet må fremføres av den opprinnelige forbrukeren på kjøpsstedet.

Denne garantien har fortrinnsrett i forhold til alle andre garantier, både uttrykte og underforståtte, herunder underforståtte garantier for salgbarhet eller egnethet til et bestemt formål. Noen regioner eller land tillater ikke begrensninger på hvor lenge en underforstått garanti varer, så ovennevnte begrensning vil kanskje ikke gjelde deg.

ResMed skal ikke være ansvarlig for noen tilfeldige eller følgeskader som hevdes å ha oppstått som følge av salg, montering eller bruk av et ResMed-produkt. Enkelte regioner eller land godtar ikke unntak fra eller begrensninger i ansvaret for påløpt skade eller følgeskade. Det er derfor ikke sikkert at ovenstående begrensning gjelder for deg.

Denne garantien gir deg visse juridiske rettigheter. Du kan i tillegg ha andre rettigheter, som varierer fra region til region. For mer informasjon om garantirettigheter, ta kontakt med din lokale ResMed-forhandler eller ditt ResMed-kontor.

Suomi

Tasavirta/tasavirta-muuntimen 24 V / 90 W avulla voit käyttää S9™-laitetta, mukaan lukien H5i™ ja ClimateLine™, autossa, veneessä tai muussa sopivalla akulla varustetussa ajoneuvossa olevan 12 V tai 24 V:n tasavirtalähteen avulla. Lisätietoja tästä lisävarusteesta saa laitteen toimittajalta.

VAROITUKSET

- Lue ohjeet ennen käyttöö.
- Käytä muunninta ainoastaan, kun se on kytketty 12 V:n tai 24 V:n tasavirtalähteeseen.
- Älä kytkä S9-laitetta 12 V:n tai 24 V:n tasavirtalähteeseen, kun virtalähdettä ladataan verkkovirrasta.
- Muunninta ei saa yrittää muuttaa millään tavoin. Muuntimen sisällä ei ole käyttäjän huollettavia osia.

HUOMIOITAVAT SEIKAT

- Muunninta saa käyttää S9-laitteiden kanssa ainoastaan varmistamaan laitteen kunnollinen toiminta.
- Muunnin on tarkoitettu käytettäväksi 12 V:n tai 24 V:n negatiivisten maadoitusjärjestelmien kanssa (joissa akun miinusnapa on maadoitettu). Sen käyttö 12 V:n tai 24 V:n positiivisen maadoitusjärjestelmän kanssa voi vaurioittaa S9-laitetta ja ajoneuvon sähköjärjestelmää. Jos et ole varma, onko käytössäsi negatiivinen maadoitusjärjestelmä, tutustu kyseisen auton, veneen tai muun ajoneuvon käsikirjaan.
- Varmista, ettei muunninta ole peitetty, jotta se ei ylikuumene.
- Muunninta ei ole tarkoitettu käytettäväksi lentokoneissa.

Muuntimen käyttö tupakansytyttimen kautta

Katso alussa olevaa kuvaa.

1. Varmista ennen muuntimen liittämistä, että kytkin (A) on pois-asennossa.
2. Laita muunnin tasaiselle pinnalle ResMed-logo ylöspäin.
3. Yhdistä muuntimen liitin (B) S9-laitteen tasavirran tulopistukkaan (C).
4. Poista savukkeensytytin ajoneuvon pistorasiasta.
5. Yhdistä muuntimessa oleva tupakansytyttimen sovintipistoke (D) ajoneuvon tupakansytyttimen pistukkaan.
6. Muuntimessa oleva valo (E) loistaa vihreänä, kun kytkentä on tehty ja kytkin on päällä. S9-laitteen tulisi nyt käynnistyä. Valo vilkkuu jatkuvasti, jos kytkentää ei ole tehty tai jos laite on valmius- tai virransäästötilassa, kun kytkentä tehdään. Jos akun virta on vähissä, valo muuttuu keltaiseksi. Jos valo ei toimi, tarkista, että tupakansytyttimen sovintipistokkeene kytkin on päällä.

Huomautuksia:

- Joissakin ajoneuvoissa virta-avain on käännettävä "lisävarusteet"-asentoon, ennen kuin savukkeensytyttimeen tulee virtaa.
- Jos liität S9-laitteen virralliseen muuntimeen, muunnin saattaa kytkeytyä pois päältä. Kytke virta takaisin päälle kytkemällä muunnin pois päältä ja sitten uudelleen päälle tupakansytyttimen sovintipistokkeesta olevasta kytkimestä.
- Jos akku JA auto, vene tai muu ajoneuvo ei ole hyvässä kunnossa, akussa ei ehkä ole riittävästi virtaa ajoneuvon käynnistämiseen käytön jälkeen.
- ResMed ei suosittele tavallisen ajoneuvoakun toistuvaa käyttöä S9-laitteen virtalähteenä. Tavallista ajoneuvon akkua ei ole optimoitu usein toistuvaan, paljon virtaa vievään käyttöön. Lisätietoja ja suosituksia saa ResMedin teknisistä palveluista.
- S9-järjestelmä, johon on liitetty H5i-kostutin, käyttää paljon enemmän virtaa kuin pelkkä S9-järjestelmä. H5i:n käyttö tyhjentää akun nopeammin.

- Jos muunnin katkaisee S9-laitteeseen tulevan virran autoa, venettä tai muuta ajoneuvoa käynnistettäessä, irrota muunnin ajoneuvosta, odota muutama sekunti ja kytkä se sitten takaisin.
- Muunninta ei saa jättää kytketyksi virtalähteeseen, kun S9-laite ei ole käytössä, koska se voi tyhjentää akun ajan myötä.
- Sähköjärjestelmän on oltava hyvässä kunnossa. Pyydä autoteknikkoa tarkistamaan se, jos et ole varma asiasta.
- Tasavirta/tasavirta-muunninta voidaan käyttää myös kaapelienkenkien kanssa. Lisätietoja on akkuoppaassa, joka on saatavana osoitteessa www.resmed.com Products (Tuotteet) -sivun kohdassa Service & Support (Huolto ja tuki).
- Ota yhteys ResMediin tai edustajaan, jos tarvitset apua.

Tekniset tiedot

Pituus (liittimeen liittäminen): 2,3 m

Sulakkeen luokitus: F 20A L, 250 V (nopea, matala katkaisukyky)

Tulo: 12 V / 24 V --- 13 A / 6,5 A

Anto: 24 V --- 3,75 A

Tyypillinen virrankulutus: 70 W

Enimmäisvirrankulutus: 110 W

Ympäristöolosuhteet:

Käyttölämpötila: 5–35 °C;

Käyttökosteus: 10–95 %, ei-kondensoitua;

Toimintaympäristön korkeus: merenpinnasta 2 591 m:iin; ilmanpaine 1013–738 hPa;

Säilytys- ja kuljetuslämpötila: -20–+60 °C;

Säilytys- ja kuljetuskosteus: 10–95 %, ei-kondensoitua.

Sähkömagneettinen yhteensopivuus:

Tuote vastaa kaikkia sovellettavissa olevia sähkömagneettista yhteensopivuutta (EMC) koskevia määräyksiä IEC60601-1-2 -standardin mukaisesti asuin- ja liiketila-ympäristössä ja kevyen teollisuuden ympäristössä.




Varmista, ettei langattomat tietoliikennevälineet (kuten matkapuhelimen, langattomat kotiverkkolaitteet, langattomat puhelimet ja niiden tukiasemat ja radiopuhelimet) pidetään vähintään metrin päässä laitteesta.


Tämän ResMed-laitteen sähkömagneettista häiriöitä ja häiriönsietoa koskevia tietoja on osoitteessa www.resmed.com Products (Tuotteet) -sivun kohdassa Service & Support (Huolto ja tuki).



Symbolit, jotka voivat esiintyä laitteessa

 Huomio,  Luokan II laite, IP21 Suoja sormien


sisäänmenoa ja pystysuoraan tippuvaa vettä vastaan,

 Tasavirta,  Valmistaja,  Valtuutettu edustaja

Euroopassa,  RoHS Eurooppalainen RoHS-direktiivi,

 Sarjanumero,  Kiinan ympäristöpäästöjen valvonta,

 Sulake,

 **Ympäristötiedot** Tasavirta/tasavirta-muunnin tulee hävittää erikseen. Sitä ei saa hävittää lajittelemattoman yhdyskuntajätteen mukana. Hävitä laite käyttämällä alueellasi käytössä olevia asianmukaisia keräys-, uudelleenkäyttö- ja kierrätysjärjestelmiä. Näiden keräys-, uudelleenkäyttö- ja kierrätysjärjestelmien käytön tarkoituksena on pienentää luonnonvaroihin kohdistuvaa painetta ja estää vaarallisten aineiden aiheuttamat ympäristövahingot. Tarkempia tietoja näistä jätteenhävittämisjärjestelmistä saat paikallisilta jätteenkäsittelystä vastaavilta viranomaisilta. Rastilla varustetun jätteastian kuva tarkoittaa, että on käytettävä erityisiä jätteenkäsittelyjärjestelmiä. ResMed-laitteiden keräystä ja hävittämistä koskevia tietoja saa lähimmästä ResMed-toimipaikasta, paikalliselta myyjältä tai osoitteesta www.resmed.com/environment.

Rajoitettu takuu

ResMed takaa alkuperäiselle ostajalle, että ResMed-tasavirta-tasavirtamuunnin 24 V / 90 W on virheetön sekä materiaalin että työn osalta 12 kuukauden ajan ostopäivästä lukien. Tätä takuuta ei voi siirtää.

Jos tuotteesta ilmenee vikaa normaalissa käytössä, ResMed korjaa tai vaihtaa oman harkintansa mukaan viallisen tuotteen tai sen osan.

Tämä rajoitettu takuu ei koske seuraavia tapauksia: a) tuote on vaurioitunut siksi, että sitä on käytetty väärin tai väärään tarkoitukseen tai siihen on tehty muutoksia, b) tuotetta on korjannut huoltoliike, jota ResMed ei ole valtuuttanut tekemään kyseisenlaisia korjauksia, c) tuote on vaurioitunut tai likaantunut tupakan-, piipun-, sikarin- tai muun savun takia, d) kaikki vauriot, jotka aiheutuvat veden joutumisesta tuotteen päälle tai sisään. Takuu mitätöityy, jos tuote myydään sen alkuperäisen ostoaalueen ulkopuolelle.

Tuotteen alun perin hankkineen kuluttajan on tehtävä tuotevirheitä koskevat reklamaatiot tuotteen ostopaikkaan.

Tätä takuuta sovelletaan muun erityisen tai hiljaisen takuun asemasta ja niihin kuuluvat myös myytävyyttä ja tiettyyn tarkoitukseen sopivuutta koskevat takuut. Joissain maissa ei hyväksytä hiljaisen takuun pituuden rajoittamista, joten edellä mainittu rajoitus ei ehkä koske kaikkia kuluttajia.

ResMed ei ole vastuussa mistään liitännäisvahingoista tai välillisistä vahingoista, joiden katsotaan aiheutuneen jonkin ResMedin tuotteen myynnistä, asennuksesta tai käytöstä. Joissain maissa ei hyväksytä liitännäisvahinkojen tai välillisten vahinkojen poissulkemista tai rajoittamista, joten edellä mainittu rajoitus ei ehkä koske kaikkia kuluttajia.

Tämä takuu antaa tiettyjä juridisia oikeudet, minkä lisäksi kuluttajalla voi olla muitakin oikeuksia, jotka vaihtelevat alueittain. Tarkempia tietoja takuuoikeuksista saa paikalliselta ResMed-myyjältä tai ResMed-toimipaikasta.

简体中文

24V/90W直流/直流转换器可供你在配有合适的电池的船、车或其他交通工具上从12V或24V直流电源操作S9™装置，包括H5i™和ClimateLine™。有关此配件的更多信息，请咨询设备供应商。

警告

- 使用前阅读说明。
- 只有在连接至12V或24V直流供应电源的情况下才可使用转换器。
- 当从交流电主电源对电源充电时，请勿将S9装置连接至12V或24V直流供应电源。
- 请勿试图修改转换器。转换器内部不含用户可自行维修的零件。

注意事项

- 此转换器必须仅用于S9装置以确保装置的正确效能。
- 转换器适用于12V或24V负极接地系统(电池负极接地的情况下)。将其用于12V或24V正极接地系统上可能会损害S9装置和交通工具的电气系统。如果不确定您是否有负极接地系统，请查阅车、船或其他交通工具手册。
- 确保转换器使用期间不被覆盖，以免装置过热。
- 转换器不适宜在飞机上使用。

通过点烟器使用转换器

请参阅开头的图示。

1. 在连接转换器之前，确保开关(A)关闭。
2. 将转换器置于水平表面上，ResMed公司标志朝上。
3. 将转换器的接头端(B)插入到S9装置的直流输入插座(C)上。
4. 从交通工具插座上取下点烟器。
5. 将转换器上的点烟器转接插头(D)插入到交通工具点烟器插座。

6. 当接通且开关打开时，转换器上的灯(E)发出绿光。然后，S9装置通电。

如果未接通，或者如果已接通但该装置处于待机模式或省电模式时，指示灯会不断闪烁。如果电池电量很低，指示灯会变为黄色。如果指示灯不工作，请检查点烟器转接插头的开关是否开启。

备注:

- 有些交通工具需要将点火开关转到“配件”(accessories)位置，才能对点烟器插座供电。
- 如果你将S9装置连接至通电的转换器，转换器可能会断电。要恢复电源，通过点烟器转接插头上的开关关闭并再次打开转换器。
- 如果电池和车、船或其他交通工具未处于良好状态，使用后电池中可能没有足够的储备电量以启动交通工具。
- ResMed不建议经常使用标准的交通工具电池为S9装置供电。标准的交通工具电池并未针对经常性的大量放电而进行优化。联系ResMed技术服务部(Technical Services)，进一步了解更多信息和建议。
- 安装H5i加湿器的S9系统的耗电量比单独使用S9系统明显更多。使用H5i会更迅速耗尽电池电量。
- 如果在启动车、船或其他交通工具时转换器切断S9装置的电源，断开转换器与交通工具的连接，等候数秒，然后将其重新连接。
- 请勿在S9装置处于非使用状态时，将转换器一直连接于供电电源上，因为一段时间后，可能会造成电池放电。
- 您必须拥有处于良好状态的电力系统。如有疑问，请由汽车电气技师检查。
- 直流/直流转换器还可以与电池夹配合使用。有关详情，请参见www.resmed.com网站服务及支持(Service and Support)下的产品(Products)网页上的电池指南。
- 如果你需要帮助，请联系ResMed或销售代表。

技术规格

长度(连接器至连接器): 2.3 m

保险丝额定电流: F 20A L, 250V(快熔断, 低折断性能)

输入: 12V/24V --- 13A/6.5A

输出: 24V --- 3.75A

典型功耗: 70W

最大功耗: 110W

环境条件:

工作温度: +5°C至+35°C;

工作湿度: 10%至95%，非凝结;

工作海拔高度: 海平面至2591米，空气压力范围为1013百帕至738百帕;

存放和运输温度: -20°C至+60°C;

存放和运输湿度: 10%至95%，非凝结。











电磁兼容性:

产品符合IEC60601-1-2标准的所有适用电磁兼容性(EMC)要求，适用于民用、商用和轻工业环境。

确保无线通信设备(例如手机、无线家庭网络设备、无绳电话及其基站，以及对讲机)与装置保持至少1米的距离。

有关此ResMed装置电磁辐射和抗干扰性方面的信息，请参阅www.resmed.com网站上的服务及支持(Service and Support)下的产品(Products)页面。

可能出现于装置上的符号

 注意:  II类设备: IP21 防止手指插入和垂直滴下的水滴入;  直流电;  制造商:   欧洲授权代表;  欧盟RoHS:  序列号;  中国污染控制;  保险丝;



■ 环保信息 直流/直流转换器需单独处置，不得作为不分类的市政垃圾处置。废弃处理该装置时应使用所在地区的适当收集、再利用和回收系统。按其设计，这些收集、再利用和回收系统可以减少对自然资源的压力，防止危险物质破坏环境。如果需要了解有关这些处理系统的详细信息，请与所在地的废物管理部门联系。标有X的垃圾筒标志表示您可使用这些处理系统。如果需要了解有关ResMed装置的收集和处置信息，请与ResMed办事处或当地的分销商联系，或访问：www.resmed.com/environment。

有限保修

ResMed保证您的ResMed 24V/90W直流/直流转换器自原消费者购买之日起12个月内无材料和工艺瑕疵。本保证不得转让。

如果在正常使用下产品出现故障，ResMed将根据其具体选择对有缺陷的产品或任何组件予以修理或更换。

该有限保修不包括：a) 使用不当、滥用、改装或修改产品所造成的任何损坏；b) 由任何未获得ResMed明示维修授权的维修机构实施的维修工作；c) 香烟、烟斗、雪茄或其他烟草制品造成的任何损坏或污染；d) 水溅到产品上或溅入产品内造成的任何损坏。

如果产品被在最初购买地区以外销售或再销售，此保修则无效。

必须由原始消费者在购买处对有缺陷产品提出保修声明。

此保证兹此代替所有其他明示或暗示的保证，其中包括对产品适用性或某特定用途适用性的任何暗示保证。某些地区或州/省不允许限制暗示保修的时间期限，因此以上限制也许不适用于您。

对于那些声称由于销售、安装或使用任何ResMed产品所造成的任何偶然性或因果性损失，ResMed概不负责。某些地区或州/省不允许排除或限制偶然性或因果性损失，因此以上限制也许不适用于您。本保修授予您某些特定合法权利，您可能还有不同地区规定的其它权利。有关保修权利的详细信息，请与当地的ResMed分销商或ResMed办事处联系。

繁體中文

24V/90W直流/直流转换器讓您可以使用汽車、船隻或配備有適合電池的其他交通工具上的12V或24V直流電池給包含H5i™和ClimateLine™的S9™裝置供電。有關此配件的更多資訊，請洽詢設備供應商。

警告事項

- 使用前請閱讀說明。
- 只有在連接至12V或24V直流供應電源的情況下才可使用轉換器。
- 在從交流電源給電源充電過程中，請勿將S9裝置連接至12V或24V直流電源。
- 請勿嘗試改動轉換器。轉換器內部不含使用者可自行維修的零件。

注意事項

- 此轉換器必須僅用於S9裝置以確保裝置的適當效能。
- 轉換器適用於12V或24V陰極接地系統(電池陰極接地的情況下)。將其用於12V或24V陽極接地系統上可能會損害S9裝置和交通工具的電氣系統。如果不確定是否有陰極接地系統，請查閱汽車、船隻或其他交通工具的手冊。
- 確保在使用期間無物品覆蓋轉換器，以免裝置過熱。
- 轉換器不適宜在飛機上使用。

透過點煙器使用轉換器

參見開始部分的示意圖。

1. 連接轉換器之前，確保開關(A)處於關的位置。
2. 將轉換器置於水平的表面上，ResMed公司標誌朝上。
3. 將轉換器的連接器端(B)插入S9裝置的直流輸入插座(C)。
4. 從交通工具插座取下點煙器。
5. 將轉換器上點煙器轉接插頭(D)插入交通工具點煙器插座內。
6. 連接好並開啟開關之後，轉換器上的指示燈(E)將亮起呈綠色。S9裝置應隨即接通電源。

如果未接通，或是如果已接通但是裝置處於待機模式或是省電模式的話，指示燈會不斷閃爍。如果電池電量很低，指示燈會轉為琥珀色。如果指示燈不工作，請檢查點煙器轉接插頭的開關是否開啟。

備註：

- 有些交通工具需要將點火開關轉到「配件」(accessories)位置，才能對點煙器插座供電。
- 如果將S9裝置連接至已加電轉換器，則轉換器可能會關閉電源。如要恢復電源，請透過點煙器轉接插頭上的開關關閉再開啟動轉接器電源。
- 如果電池和汽車、船隻或其他交通工具的狀況不良，則在使用之後電池的剩餘電量可能會不足，以致於無法啟動交通工具。
- ResMed建議不要經常使用標準交流工具電源給S9供電。標準的交流工具電池並未針對經常性的大量放電而進行優化。如需瞭解進一步的資訊和建議，請聯絡ResMed技術服務部(Technical Services)。
- 連接有H5i潮濕器的S9系統較單獨使用的S9系統電量消耗大得多。使用H5i時電池消耗更快。
- 如果在啟動汽車、船隻或其他交通工具時轉換器將電源切換給S9裝置，請斷開轉換器與交通工具的連接，稍等片刻，然後重新連接。
- 請勿在S9裝置處於非使用狀態時，將轉換器一直連接於供電電源上，因為一段時間後，可能會造成電池放電。
- 您必須擁有處於良好狀態的電力系統。如有疑問，請由汽車電氣技師檢查。
- 直流/直流轉換器也可以使用電瓶夾。有關更多資訊，請參閱[www.resmed.com上Products\(產品\)頁面上Service & Support \(服務和支援\)下的電池指南](http://www.resmed.com上Products(產品)頁面上Service & Support (服務和支援)下的電池指南)。
- 如需幫助，請聯絡ResMed或代表。

技術規格

長度(接頭至接頭)：2.3 m

保險絲額定電壓：F 20A L, 250V(快熔斷, 低折斷性能)

輸入：12V/24V 13A/6.5A

輸出：24V 3.75A

典型功耗：70W

最大功耗：110W

環境條件：

運作溫度：+5°C至+35°C

運作濕度：10至95%非凝結

運作海拔高度：海拔高度至2591公尺；空氣壓力範圍1013hPa至738hPa

存放和運輸溫度：-20°C至+60°C

存放和運輸濕度：10至95%非凝結

電磁相容性：

產品符合所有根據IEC60601-1-2(針對住宅、商業和輕工業環境)的適用電磁相容性(EMC)要求。

確保無線通訊裝置(比如行動電話、無線家庭網路裝置、無線電話及其基站和對講機)至少距離裝置1米以上。

有關此ResMed裝置電磁發射和免疫性的資訊可以在[www.resmed.com上Products\(產品\)頁面上Service & Support \(服務和支援\)下找到](http://www.resmed.com上Products(產品)頁面上Service & Support (服務和支援)下找到)。

可能出現於裝置上的符號

- △ 注意事項； □ II類設備； IP21 具有防止手指伸入和垂直滴落水的保護； 直流電； 製造商； 歐洲授權代表； 歐洲RoHS； 序號； 中國污染控制； 保險絲；



■ 環保資訊 直流/直流轉換器應單獨處置，不要作為不分類的城市垃圾處理。處置您的裝置時，應該使用您所在地區的適當收集、再利用和回收系統。這些收集、再利用和回收系統旨在減輕對自然資源的壓力，防止有害物質破壞環境。如果需要有關這些處置系統的詳細資訊，請與您所在地的廢棄物管理部門聯絡。畫有X的垃圾筒標誌表示請您使用這些廢棄物處置系統。如果需要有關ResMed裝置的收集和處置資訊，請與您所在地的ResMed辦事處或經銷商聯絡，或瀏覽以下網站：
www.resmed.com/environment。

有限保固

ResMed保証您的ResMed 24V/90W直流 / 直流轉換器自原消費者購買日起12個月內無材料及工藝瑕疵。本保證不得轉讓。

如果本產品在正常使用下出現故障，ResMed將視情況對瑕疵產品或任何部件予以修理或更換。

此有限保固不涵蓋：a)因使用不當、濫用、改造或修改產品所造成的任何損壞；b)由未獲得ResMed明示授權的維修機構執行該等維修工作；c)香煙、煙斗、雪茄或其他煙塵所造成的任何損壞或污染；d)水潑濺到產品上或產品內所造成的任何損壞。

產品若於原購買地區以外銷售或再銷售，則此保固無效。

針對瑕疵產品所提的保固索賠必須由原始消費者在購買處提出。

此保證茲代替所有其他明示或暗示的保證，其中包括對產品適用性或某特定用途適用性的任何暗示保證。某些地區或國家不允許對暗示保固的時間期限加以限制，因此以上限制也許不適用於您。

對於那些聲稱由於銷售、安裝或使用任何ResMed產品所造成的任何偶然性或衍生性損失，ResMed概不負責。某些地區或國家不允許排除或限制帶性或衍生性損害，因此以上限制也許不適用於您。

本保固授予您特定的法律權利，您可能還有因地區而異的其他權利。欲進一步瞭解您的保固權利，請與您所在地的ResMed經銷商或ResMed辦事處聯絡。

日本語

DC/DC コンバータ 24V/90W を使用する、H5i™ および ClimateLine™ を含む S9™ 装置を 12V または 24V DC の電源から、自動車、船舶、または適切なバッテリーを装備したその他の車両で動作させることができます。この付属品の詳細については、装置の供給元にお問い合わせください。

警告

- 使用前にこのマニュアルをお読みください
- コンバータは12Vまたは24V DC電源に接続するときのみ使用してください。
- 電源をAC電源から充電している間は、S9装置を12Vまたは24V DC電源に接続しないでください。
- コンバータを改ざんしないでください。コンバータの内部部品はユーザーによる点検修理はできません。

注意

- コンバータが正しく動作するよう、S9装置でのみ併用してください。
- コンバータは12Vまたは24Vのマイナス接地システム(バッテリーの負極が接地されている)で使用することを目的としています。これを12Vまたは24Vのプラス接地システムで使用すると、S9装置や車両の電気系統が損傷を受けることがあります。マイナス接地システムをお持ちかどうか分からない場合は、自動車、船舶またはその他の車両のマニュアルを参照してください。
- 装置を損傷することがないように、使用中はコンバータを覆うものが何もないことを確認してください。
- このコンバータは飛行機で使用しないでください。

シガーライター経由でのコンバータ使用

始めに図を参照してください。

1. コンバータに接続する前に、スイッチ (A) がオフであることを確認してください。
2. ResMedのロゴが上を向くようにして、コンバータを平らな面に置いてください。
3. コンバータのコネクタ端子 (B) をS9装置のDC入力ソケット (C) に接続します。
4. 車両のソケットからシガーライターを外します。
5. コンバータのシガーライターのアダプタプラグ (D) を車両のシガーソケットに接続します。
6. 接続が完了し、スイッチが入ると、コンバータ上のライト (E) が緑に点灯します。S9装置の電源が入ります。

接続が行われていない場合や、接続時に装置がスタンバイモードまたは省電力モードに入っていた場合、ライトは継続的に点滅します。バッテリー残量が低下していると、ライトは黄色になります。ライトが作動しない場合は、シガーライターのアダプタプラグのスイッチがオンになっていることを確認してください。

注記:

- 一部の車両によっては、イグニッションキーを「付属品」の位置に戻さないこと、シガーライターソケットに電気が供給されないことがあります。
- S9装置を電源につながれたコンバータに接続すると、コンバータの電源が切れることがあります。電源を回復するには、シガーライターアダプタプラグのスイッチを使用して、コンバータをオフしてから再度オンにします。
- バッテリーおよび自動車、船舶、その他の車両が良好な状態でない場合、使用後に車両を開始するのにバッテリーに十分な予備が残らなくなる可能性があります。
- ResMedでは、S9装置に電源を供給するために、標準の車両バッテリーを頻繁に使用することをお勧めしません。自動車用の標準バッテリーは、高い放電状態で使用できるように設計されていません。詳しい情報や推奨事項については、ResMed技術サービスまでお問い合わせください。
- H5i加湿器が接続されているS9システムは、S9システムを単独で使用するよりもかなり多くの電力を使用します。H5iを使用すると、バッテリーの消耗がさらに加速します。
- 自動車、船舶またはその他の車両を起動する際に、S9装置の電源がコンバータによって切られた場合は、コンバータを車両から取り外し、数秒待ってから再接続してください。
- S9を使用していないときは、コンバータを電源に接続したままにしないでください。徐々にバッテリーが放電することがあります。
- 電気系統は良好な状態である必要があります。状態について確信が持てない場合は、自動車電気工に点検を依頼してください。
- DC/DC コンバータは、バッテリークリップと一緒に使用することもできます。詳細については、www.resmed.comの「Service & Support」の「Products」ページのバッテリーガイドをご覧ください。
- サポートが必要な場合は、ResMedまたは代理店までお問い合わせください。

技術仕様

長さ(コネクタ-コネクタ間): 2.3 m

ヒューズ定格: F 20A L, 250V (速断、低遮断容量)

入力: 12V/24V --- 13A/6.5A

出力: 24V --- 3.75A

通常消費電力: 70W

最大消費電力: 110W

環境条件:

動作温度条件: +5°C ~ +35°C

動作湿度条件: 10%~95%、結露なし

動作高度条件: 標高2,591 mまで、気圧範囲 1013 hPa~738 hPa

保管および輸送温度条件: -20°C~+60°C

保管および輸送湿度条件: 10%~95%、結露なし

電磁環境適合性:

本製品は、住居、商業、軽工業の環境に対する IEC60601-1-2 に従い、該当するすべての電磁環境適合性要件 (EMC) を満たしています。

ワイヤレス通信装置 (携帯電話、ワイヤレスホームネットワーク装置、コードレス電話の子機と親機、および携帯用無線電話機) は、少なくとも装置から 1 m (3.2フィート) 以上、離れた場所で設置するようにしてください。

これらのResMed装置の電磁放射線および電磁環境耐性に関する情報は、www.resmed.comの「Products」ページの「Service and Support」に掲載されています。

製品の表示記号

- △ 注意; □ クラス II 機器; IP21 指の挿入または垂直に落ちる水滴に対する保護; ≡ 直流; ⚡ メーカー; [EC REP] 欧州認定代理店; RoHS 欧州 RoHS; [SN] シリアル番号; [E] 中国汚染制御; — 〇 — ヒューズ;



■ (使用済みコンバータの) 廃棄方法 DC/DCコンバータは無分別の一般ゴミとしてでなく、別々に廃棄してください。装置を廃棄する際は、地域の回収、再利用、リサイクルの制度に従ってください。回収、再利用、リサイクルの制度を利用することで、天然資源への重圧を減らし、有害物質による環境破壊を抑制できます。これらの廃棄制度についての詳細は、当該地域の廃棄物管理局にお問い合わせください。ゴミ箱にX印が付いた記号は、これらの廃棄制度の利用を推奨しています。器機の回収および廃棄に関する詳細は、ResMedオフィス、地域代理店までお問合せいただくか、www.resmed.com/environmentをご覧ください。

限定保証

ResMedは、お買い上げいただいたResMed DC/DCコンバータ24V/90Wに関し、当初の購入者をご購入いただいた日から12ヶ月間、材料および仕上がりに瑕疵がないことを保証いたします。尚、この保証は他者に譲渡できません。

通常の使用によって製品が故障した場合には、ResMedの判断により不良品あるいはその構成品の修理、交換を行います。

なお、次の項目は当限定保証の対象外とします。a) 不正使用、乱用、改造、変造による製品の破損、b) 当該修理に対して弊社の正規認可を受けていない修理店が行った修理、c) 喫煙品（巻きタバコ、パイプ、葉巻など）による破損あるいは汚染、および d) 製品への水こぼれや浸水による破損。

当初購入された地域外で販売あるいは再販された製品に対しては、保証は無効となります。

不良品に関する保証請求は、必ず当初の購入者が販売元に請求してください。

当保証は、商品性の黙示保証、特定目的との適合性を含めたその他の明示的あるいは黙示的な保証のすべてに代わるものです。しかし、一部の地域あるいは州によっては、黙示的保証の有効期間限定が許可されていないため、上記項目が該当しない場合もあります。製品の販売、インストール、使用によって生じたとされる付随的または結果的な損害に対し、ResMedは一切の責任を負いません。しかし、一部の地域あるいは州によっては、付随的または結果的な損害の排除が許可されていないため、上記項目が該当しない場合もあります。

当保証に規定されている特定の法的権利に加え、地域によってはその他の権利が認められる場合もあります。保証上の権利について、詳しくは最寄りの製品販売店あるいはResMedオフィスまでお問合せください。



Manufacturer: ResMed Ltd 1 Elizabeth Macarthur Drive Bella Vista NSW 2153 Australia. **Distributed by:** ResMed Corp 9001 Spectrum Center Boulevard San Diego CA 92123 USA. **EC REP** ResMed (UK) Ltd 96 Jubilee Ave Milton Park Abingdon Oxfordshire OX14 4RW UK. See www.resmed.com for other ResMed locations worldwide.

S9, H5i and ClimateLine are trademarks of ResMed Ltd and S9 and ClimateLine are registered in U.S. Patent and Trademark Office.

©2013 ResMed Ltd. 368918/1 2013-06

